

Rapport sur les résultats du dialogue citoyen franco-allemand 2021

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
TEIN4Citizens

13-16

04

21

&

22

04

21

ONLINE WORKSHOPS
ATELIERS EN LIGNE

RUNDER TISCH
TABLE RONDE

Anmeldung | Inscription
www.euroinstitut.org



Mentions légales :
©Eurodistrict Strasbourg-Ortenau & Euro-Institut

Sommaire

1.	Mot d'accueil	4
2.	Introduction.....	5
3.	Le dialogue citoyen en chiffres	6
	Le concept.....	6
	Les participant.e.s.....	6
	La communication	6
4.	Les voix des citoyen.ne.s	7
	4.1 Remarque générale : Les attentes transversales.....	7
	4.2 Les attentes envers l'échelon local	8
	4.2.1 Plurilinguisme & Identité	8
	4.2.2 Culture.....	9
	4.2.3 Mobilité.....	10
	4.2.4 Environnement.....	11
	4.2.5 Préconisations d'action pour le Conseil de l'Eurodistrict	13
	4.3 Les attentes envers l'échelon européen	14
	4.3.1 Plurilinguisme & Identité	14
	4.3.2 Culture.....	15
	4.3.3 Mobilité.....	16
	4.3.4 Environnement.....	17
	4.3.5 Préconisations d'actions pour les instances européennes	19
5.	Table ronde.....	20
6.	Mot de fin	22

1. Mot d'accueil

Chères citoyennes, chers citoyens,

Véritable vitrine de l'intégration européenne, les régions frontalières constituent non seulement une communauté géographique, mais aussi un mandat d'action nous permettant à tous d'unir nos forces pour façonner l'avenir de notre espace de vie commun. Aujourd'hui plus que jamais, la coopération transfrontalière doit être utilisée afin de trouver des réponses locales très concrètes aux grandes questions et aux défis qui ne s'arrêtent pas aux frontières nationales.

Une base importante pour y parvenir est l'implication de la société civile dans l'action politique et un dialogue permanent avec vous, citoyennes et citoyens des deux rives du Rhin et de l'Europe. Particulièrement dans le contexte actuel de la pandémie et des enjeux associés à l'idée européenne, il est important pour nous de ne pas laisser se rompre mais de renforcer les échanges transfrontaliers afin de consolider la solidarité de part et d'autre du Rhin. Il est important que vous participiez activement à l'élaboration de cette solidarité et ainsi à l'avenir de notre région et de l'Europe. C'est pourquoi nous sommes également attentifs à vos avis et suggestions quant aux thèmes et projets à prioriser. Ce n'est que de cette manière que nous pourrions faire progresser une intégration européenne soutenue par tous et véritablement ancrée dans l'esprit et le cœur des gens.

Nous sommes donc très heureux que le dialogue citoyen franco-allemand ait pu offrir une plateforme fructueuse pour cet échange malgré la pandémie. Les nombreuses attentes et idées très concrètes que les instances politiques, du niveau local à européen, peuvent intégrer dans leur travail et dans le développement futur des régions frontalières vous sont présentées dans ce rapport général.

Nous tenons à remercier tous les participants et co-organisateurs pour leur engagement personnel et leurs nombreuses suggestions.

Votre



Frank Scherer
Landrat Ortenaukreis, Président de
l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau



Jeanne Barseghian
Maire de Strasbourg, Vice-Présidente de
l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau



Anne Sander
Membre du Parlement européen, Strasbourg



Josha Frey
Membre du Landtag du Bade-
Wurtemberg, Vice-Président du Conseil
Rhénan et de l'Euro-Institut

2. Introduction

Dans les régions frontalières qualifiées de « laboratoires européens », les citoyen.ne.s ressentent souvent de manière très concrète les effets de la construction et de l'intégration croissante de l'Union européenne dans leur vie quotidienne. Malgré les nombreuses opportunités, les défis y sont aussi particulièrement perçus. En essayant de surmonter ces défis et ces obstacles dans les régions frontalières, on se heurte en même temps souvent à la question de la répartition des compétences. Cela est dû au fait que de nombreuses décisions politiques sont prises non seulement au niveau local, mais aussi au niveau national ou européen. La coopération se forme ainsi à l'interface de différents niveaux : de l'Eurodistrict à l'Union européenne. Cependant, elle ne peut aboutir durablement sur le terrain qu'en impliquant les citoyen.ne.s et en tenant compte de leurs besoins.

Dans ce contexte, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et l'Euro-Institut ont uni leurs forces à travers le projet TEIN4Citizens pour collecter ces demandes.

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, en tant que groupement européen de coopération transfrontalière (GECT), vise à renforcer les échanges transrhénans, à développer de nouvelles formes de coopération franco-allemande et à rendre ainsi la valeur ajoutée européenne tangible dans la vie quotidienne des citoyen.ne.s. Dans l'esprit d'une démocratie participative dynamique et locale, il organise tous les deux ans une convention franco-allemande avec les citoyen.ne.s et les élu.e.s de ses communes membres.

Le projet TEIN4citizens a été initié par neuf partenaires du réseau Transfrontier Euro-Institut Networks (TEIN). Cinq forums citoyens organisés dans cinq régions frontalières européennes ont donné aux citoyen.ne.s l'occasion d'exprimer leurs opinions sur les questions actuelles de la coopération transfrontalière et de la politique de l'UE et de participer à leur élaboration.

Dans le but de donner aux citoyen.ne.s une plateforme pour discuter de leurs idées, de leurs attentes et de leurs visions sur le développement des espaces de vie communs transfrontaliers et sur l'Europe, l'Eurodistrict et TEIN4Citizens les ont convié.e.s à un Dialogue citoyen franco-allemand du 13 au 22 avril 2021, intitulé : « Dialogue citoyen dans l'Eurodistrict – Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme – Sans frontières en Europe ? ».

Malgré le format en ligne choisi en raison de la pandémie, l'événement a été un succès total. Pendant quatre jours, près de 230 participant.e.s ont participé à huit ateliers en ligne pour discuter avec les représentant.e.s politiques des villes membres de l'Eurodistrict des deux côtés du Rhin des questions qui, à leurs yeux, devraient être abordées en priorité dans les quatre domaines centraux de la vie quotidienne transfrontalière : le multilinguisme, la culture, la mobilité et l'environnement. Les discussions ont été guidées par les trois questions directrices suivantes : « Que puis-je faire ? », « De quoi ai-je besoin au niveau local ? », « Et au niveau européen ? ».

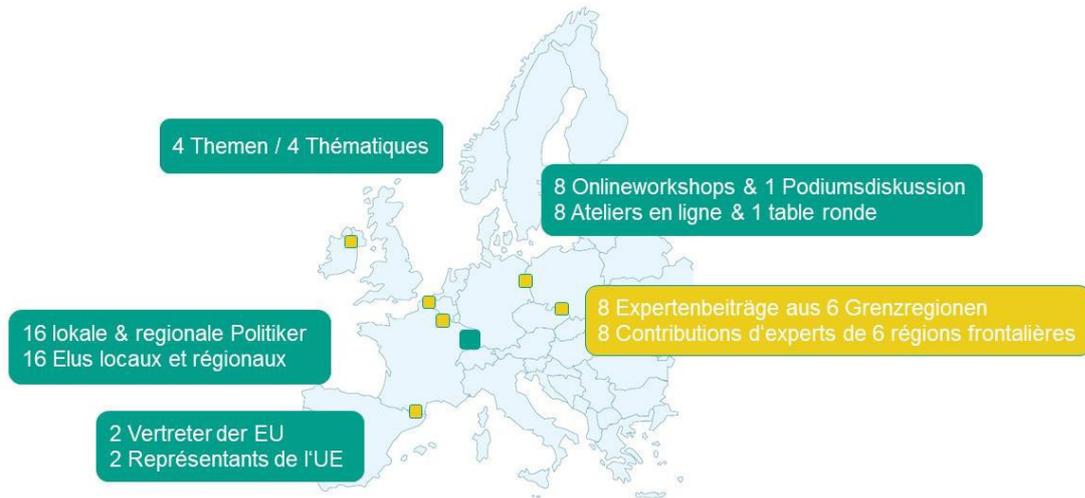
Le 22 avril 2021, une « table ronde » s'est tenue afin de discuter avec des élus locaux et européen.ne.s ainsi que des représentant.e.s des citoyen.ne.s du travail effectué et des questions soulevées au cours des ateliers. Les citoyen.ne.s présent.e.s en ligne ont également pu trouver des réponses à leurs questions.

Ce rapport résume les résultats du dialogue citoyen et fournit un aperçu thématique des attentes des citoyen.ne.s au niveau local et européen. Il sera transmis aux décideur.euse.s des différents niveaux, des élus locaux de l'Eurodistrict aux représentant.e.s de la Commission européenne et du Parlement européen.

Le dialogue citoyen a été cofinancé par des fonds INTERREG dans le cadre du programme INTERREG V Rhin supérieur « Animation de la société civile au sein des territoires de l'Eurodistrict » et le projet TEIN4Citizens a bénéficié d'un cofinancement dans le cadre du programme de l'UE « L'Europe pour les citoyens ».

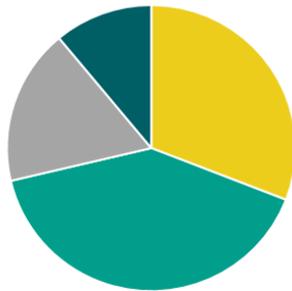
3. Le dialogue citoyen en chiffres

Le concept



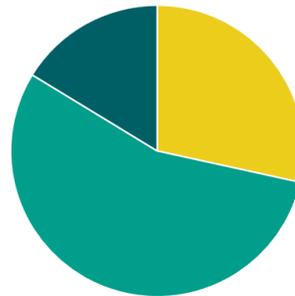
Les participant.e.s

136 Teilnehmende aus 19 Ländern
136 Participants venant de 19 pays



■ Deutschland / Allemagne ■ Frankreich / France
■ Andere EU-Mitgliedstaaten / Autre pays de l'UE ■ Nicht-EU Staaten / Pays non-UE

Alter / Age



■ < 30 Jahre/Ans ■ 30-65 Jahre / Ans ■ > 65 Jahre / Ans

La communication



4. Les voix des citoyen.ne.s

4.1 Remarque générale : Les attentes transversales

Au cours des discussions dans les différents ateliers, les citoyen.ne.s ont exprimé quatre préoccupations majeures et la majorité d'entre eux / elles ont demandé une meilleure communication en réseau, plus de « facilitateurs », plus d'engagements dans tous les domaines thématiques et à tous les niveaux ainsi qu'une Europe aux frontières ouvertes.

Aux yeux des participant.e.s, il faudrait non pas plus de communication, mais une meilleure mise en réseau transfrontalière et européenne de la communication et de ses canaux. Bien que les informations essentielles soient toutes disponibles, qu'il existe déjà de nombreuses plateformes, sites web et contributions dans les médias sociaux ou la presse, il manque une meilleure transparence et coordination transfrontalière. En raison de l'impression que « chacun prépare sa propre soupe », une grande partie de la visibilité de l'information est perdue.

Un autre élément essentiel a été l'observation qu'une grande partie des citoyen.ne.s sont explicitement intéressés par une participation plus active aux projets et aux discussions dans les différents domaines thématiques, mais ne savent pas toujours comment y participer. Par conséquent, des « facilitateurs » à plus long terme sont nécessaires. Les participant.e.s ont compris qu'il ne s'agissait pas seulement d'un soutien purement financier, mais surtout de personnes qui prennent en charge les problèmes et les idées, informent, rassemblent les acteur.rice.s concerné.e.s et les personnes intéressées, entretiennent les contacts, servent de médiateurs par-delà les frontières et, si nécessaire, indiquent les possibilités de financement - en d'autres termes, des personnes qui facilitent activement les rencontres transfrontalières à long terme.

Conformément à la devise « Nous devons agir maintenant au lieu de nous contenter de planifier », les citoyen.ne.s souhaitent également un engagement accru en faveur de l'action à tous les niveaux. En ce sens, il conviendrait non seulement de poursuivre les consultations et les discussions, mais aussi d'appliquer les connaissances acquises et de mettre en œuvre de manière cohérente et active les nombreux objectifs, idées et stratégies communs qui existent déjà dans toutes les thématiques.

Dans le contexte de la pandémie, les citoyen.ne.s se sont également accordé.e.s sur un autre point : ils souhaitent voir une Europe aux frontières ouvertes qui, même en temps de crise, ne revienne pas à une pensée protectionniste nationale avec la fermeture des frontières.

4.2 Les attentes envers l'échelon local

4.2.1 Plurilinguisme & Identité

La langue est la porte d'entrée du monde et un élément essentiel de l'identité personnelle. En particulier dans les régions frontalières, où l'imbrication des espaces de vie offre de nombreuses possibilités de contacts linguistiques naturels, le plurilinguisme est une base importante pour parler non seulement de l'autre, mais aussi avec l'autre.

Cet atout devrait être promu par un meilleur apprentissage des langues, pour lequel les participant.e.s au dialogue citoyen ont formulé deux attentes essentielles : Conformément à la devise « pratiquer tôt », les citoyen.ne.s ont attribué un rôle important aux activités périscolaires, qui devraient être intensifiées sous forme d'activités de loisirs, qui devraient si possible être proposées de manière continue dès l'école maternelle et en particulier pour les enfants issus de familles non plurilingues, afin de faciliter l'apprentissage naturel des langues. Mais au-delà de la sphère scolaire, il conviendrait également de promouvoir des contacts linguistiques diversifiés afin de renforcer véritablement le plurilinguisme au niveau local et de le faire vivre dans toutes les tranches d'âge. Selon le discours unanime des participant.e.s, il ne s'agit pas de créer de nouvelles offres, mais plutôt de soutenir les institutions locales et les initiatives de la société civile déjà existantes qui s'engagent en faveur du plurilinguisme, et de mettre en place un réseau plus transparent au-delà des frontières entre les différentes villes et écoles.

« J'aimerais qu'on apprenne vraiment dès le plus jeune âge la langue de l'autre des deux côtés du Rhin avec beaucoup d'échanges et ne pas se limiter à une seule visite de l'autre classe. Il faut quelque chose de plus suivi et intensif pour promouvoir des amitiés durables. »

D'autre part, le plurilinguisme exige une meilleure formation linguistique dans les écoles. À cette fin, les citoyen.ne.s ont surtout exigé la promotion continue de la langue du voisin dès l'école primaire, ainsi qu'un enseignement des langues dans les régions frontalières qui soit systématiquement dispensé par des locuteurs natifs ou à un niveau comparable. Cela permettrait également d'éviter le problème des enfants de familles bilingues qui doivent apprendre une de leurs langues maternelles à l'école comme une langue étrangère et donc à un niveau trop faible. En outre, les participant.e.s ont souhaité que davantage d'offres AbiBac soient proposées dans la région frontalière franco-allemande, afin que les enfants de la région du Rhin supérieur n'aient pas à se battre pour les écoles concernées et parfois pour les rares places disponibles. Les participant.e.s ont également mentionné une meilleure formation linguistique pour les enseignant.e.s comme condition préalable à un meilleur enseignement des langues. À cette fin, la reconnaissance mutuelle des diplômes des enseignant.e.s dans les deux pays devrait être encouragée afin de faciliter l'échange d'enseignant.e.s ou l'emploi dans le pays voisin respectif.

Étant donné que les orientations principales en matière de formation des langues et des enseignant.e.s sont fixées au niveau des Länder en Allemagne et au niveau national en France, tous les participant.e.s ont souhaité à l'unanimité que le lobbying politique au niveau local soit encore plus fort pour une formation linguistique multilingue de meilleure qualité et cohérente dans les écoles.

Dans des régions comme le Rhin supérieur, qui sont si étroitement liées sur le plan historique et linguistique, il faudrait également mettre davantage l'accent sur la promotion des dialectes en plus de l'éducation et de la formation linguistiques traditionnelles. En particulier en ce qui concerne une identité développée et vécue en commun, les citoyen.ne.s voient dans les dialectes une valeur ajoutée naturelle et unificatrice au niveau local, qui devrait être activement transmise aux jeunes générations avec le soutien d'offres appropriées.

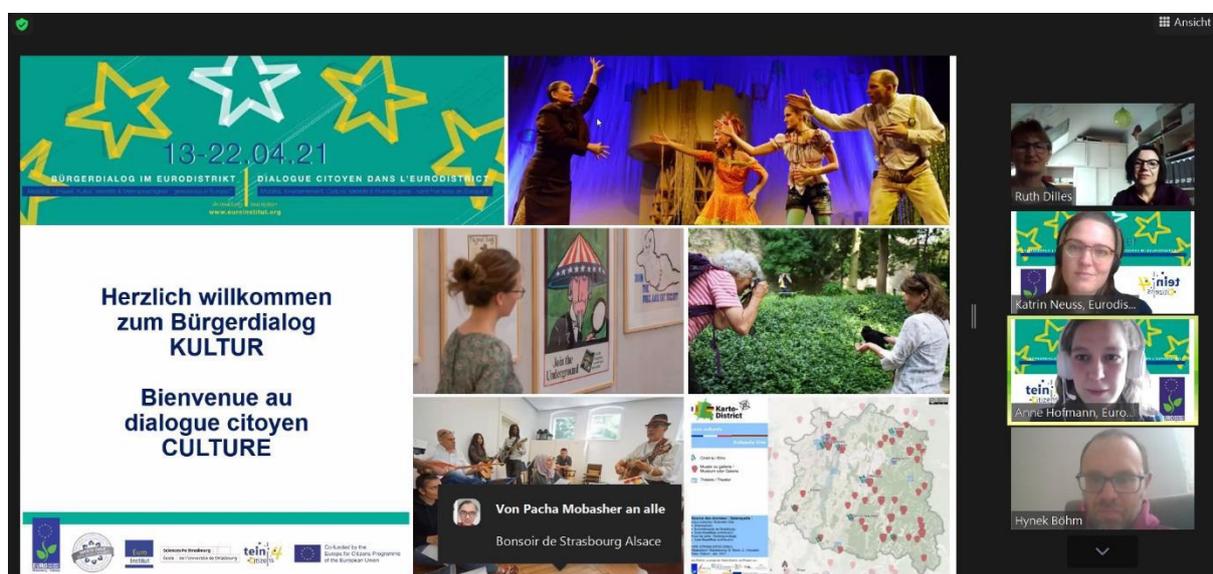
Outre l'apprentissage structuré des langues, les citoyen.ne.s souhaitaient également un meilleur accès aux documents dans la langue d'origine et aux documents plurilingues dans tout le pays. Les participant.e.s ont unanimement regretté que les journaux et magazines régionaux du pays voisin respectif ne soient pas disponibles dans toutes les bibliothèques, kiosques et points de vente et que les reportages dans les médias locaux soient rarement bilingues.

Afin que le plurilinguisme soit pleinement pratiqué dans la sphère publique, les participant.e.s ont également souhaité une communication bilingue ou plurilingue cohérente de la part des collectivités locales et des institutions publiques dans la région du Rhin supérieur.

4.2.2 Culture

Aux yeux des citoyen.ne.s, la culture transfrontalière repose d'abord sur une offre variée de projets culturels pour tous les âges ainsi que sur des rencontres transfrontalières régulières, par exemple sous la forme de festivals culturels franco-allemands, et ensuite sur une information ciblée sur cette même offre.

Du point de vue des citoyen.ne.s, une condition préalable essentielle à cela est tout d'abord une meilleure mise en réseau transfrontalière des acteur.rice.s culturel.le.s des deux côtés du Rhin, qui devraient se connaître encore plus intensément afin de connaître les actions de leurs collègues et, dans la mesure du possible, de développer ensemble une offre culturelle transrhénane. Les actions concrètes à entreprendre au niveau local et en particulier par les institutions transfrontalières telles que l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau consistent à assumer le rôle de médiateur (culturel) dans ce contexte et à créer la plateforme nécessaire à l'intensification des échanges entre les acteur.rice.s culturel.le.s en organisant régulièrement des rencontres transfrontalières, des échanges culturels franco-allemands ou autres.



En outre, la création de liens entre les deux rives du Rhin devrait également être facilitée en termes de communication, afin de rendre l'information sur la diversité de l'offre culturelle de part et d'autre du Rhin plus transparente pour les citoyen.ne.s grâce à une meilleure mise en réseau transfrontalière des canaux de communication déjà existants. Concrètement, les participant.e.s ont recommandé de multiplier les publicités multilingues dans les espaces publics ou de créer un « pool de rédacteurs » transfrontalier dans lequel les journalistes locaux de la presse écrite et en ligne, de la radio et de la télévision pourraient partager entre eux des informations et des critiques sur les offres culturelles et, idéalement, les répercuter dans leurs médias respectifs en plusieurs langues. En outre, les communes devraient davantage faire référence aux événements qui se déroulent de l'autre côté du Rhin dans leurs journaux officiels. Comme l'organisation d'événements dépend toujours de manière décisive des ressources et des moyens financiers disponibles, les citoyen.ne.s ont également considéré qu'il était du devoir de la politique locale, surtout en période de crise, de soutenir financièrement les travailleur.euse.s culturel.le.s des deux côtés du Rhin. Il convient d'envisager un financement à long terme pour la sécurité de la planification des institutions culturelles établies, ainsi qu'un accès à bas seuil au financement de projets plus petits et ponctuels. En termes de contenu, il faudrait promouvoir des projets culturels multilingues ainsi que des offres culturelles dans des dialectes ou des langues régionales, mais aussi des projets inclusifs sans barrières linguistiques.

4.2.3 Mobilité

La mobilité, tant au sens des infrastructures que de la circulation et de la rencontre des personnes dans un espace commun, est l'une des conditions élémentaires qui conditionnent tous les autres domaines de la vie transfrontalière. Dans ce contexte, la mobilité respectueuse de l'environnement fait l'objet d'une attention croissante. L'expansion des transports publics locaux respectueux de l'environnement a donc également été au cœur des discussions du dialogue avec les citoyen.ne.s.

En ce sens, la demande principale de la majorité des citoyen.ne.s au niveau local était de penser et d'adapter l'offre de transport public de manière cohérente au-delà des frontières : la fréquence devrait être augmentée et mieux coordonnée pendant la journée ainsi que pour les événements du soir, les zones rurales devraient être intégrées de manière cohérente et le réseau multimodal devrait être amélioré outre-Rhin. En outre, les participant.e.s ont réclamé

« Les possibilités sont nombreuses entre Strasbourg et Kehl. Mais il est plus difficile de trouver des alternatives lorsqu'on s'éloigne de l'Eurométropole. »

une offre tarifaire transfrontalière attractive avec des possibilités d'achat faciles des deux côtés du Rhin, voire une association tarifaire uniforme pour les transports publics. Dans ce contexte, les applications de mobilité devraient également être conçues de manière transfrontalière et être compatibles entre elles ainsi qu'avec les applications

de la Deutsche Bahn et de la SNCF afin de contrer l'actuelle « jungle des applications » et de permettre un réseau de transport véritablement complet et adapté aux besoins des utilisateur.rice.s.

L'accent devrait également être mis sur la poursuite du développement d'options de transport alternatives, l'expansion transfrontalière de l'infrastructure cycliste locale étant notamment citée comme une préoccupation centrale des citoyen.ne.s. Les attentes formulées par la majorité comprennent des pistes cyclables plus sûres dans les centres-villes, davantage de voies

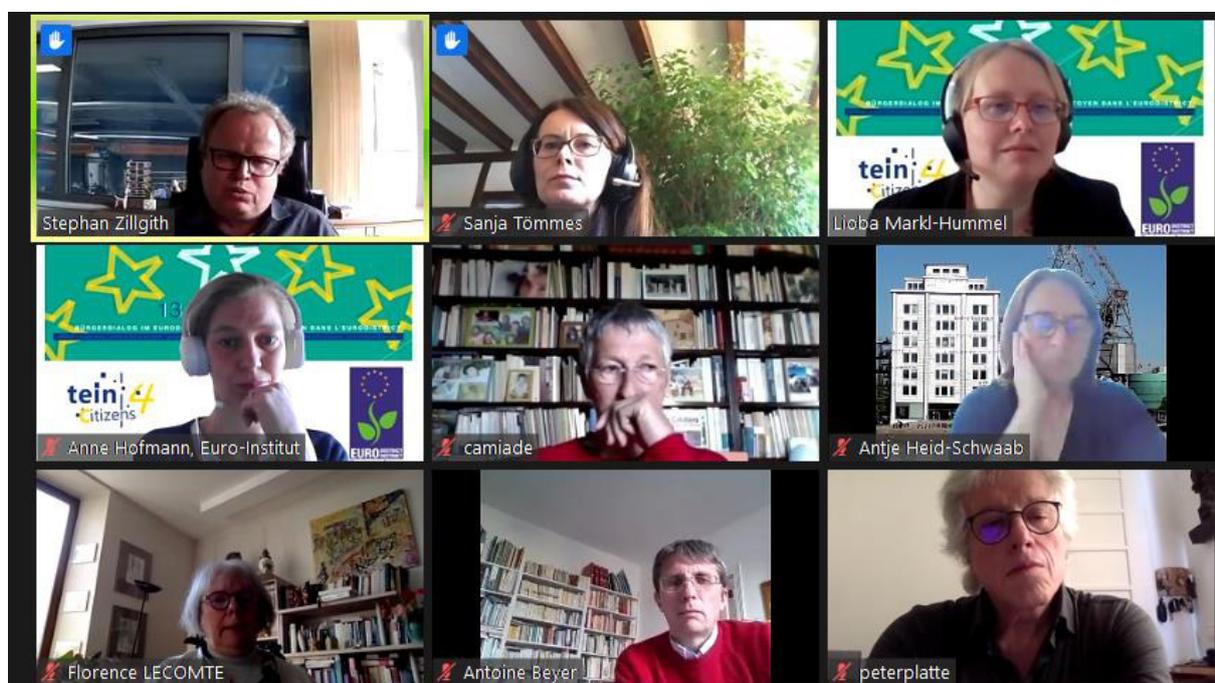
cyclables express transfrontalières, une expansion transrhénane des systèmes de location de vélos tels que Velhop, ainsi qu'une amélioration des possibilités d'emporter des vélos dans les bus.

En outre, de l'avis des citoyen.ne.s, en particulier dans la région du Rhin supérieur, les possibilités de transport des voies navigables devraient être mieux utilisées et, par exemple, des horaires de ferry supplémentaires en été ainsi qu'une offre de ferry attrayante pour les piétons et les cyclistes devraient être établis.

Compte tenu de la situation centrale au cœur de l'Europe, les citoyen.ne.s espèrent également que les acteurs politiques locaux travailleront intensivement à l'amélioration des liaisons de la région frontalière avec les aéroports internationaux et les grandes villes et gares d'Allemagne et de France.

4.2.4 Environnement

La protection de l'environnement est non seulement l'une des questions centrales du 21^e siècle, mais aussi un champ d'action transfrontalier en soi, dans lequel les citoyen.ne.s souhaiteraient voir une approche plus uniforme de la part des acteur.rice.s locaux.ales, y compris les communes de l'Eurodistrict entre elles, afin que de grands projets de protection de l'environnement, tels que la création de corridors écologiques, soient réalisés à travers le Rhin. Tou.te.s les participant.e.s se sont montré.e.s très sensibles aux défis environnementaux existants et ont formulé leurs attentes à l'égard des politiques locales, notamment concernant l'air, l'eau et l'énergie.



La majorité des citoyen.ne.s ont désigné l'amélioration de la qualité de l'air dans la région frontalière comme principale attente. Une des préoccupations essentielles étant l'application d'une reconnaissance transfrontalière des vignettes environnementales, et, aux yeux des participant.e.s, non seulement orientée vers les classes Euro, mais aussi vers les émissions polluantes réelles. En outre, une majorité de citoyen.ne.s s'est prononcé.e.s en faveur de systèmes de surveillance de la qualité de l'air encore plus étroitement maillés outre-Rhin : dans

les zones industrielles comme dans les villes, il faudrait installer davantage stations de mesure pour mesurer les émissions de substances polluantes et informer les habitant.e.s avec plus de transparence sur les résultats et le contexte des travaux de mesure.

Concernant la question de l'eau, l'un des enjeux majeurs pour l'avenir de toutes les nations, les citoyen.ne.s souhaiteraient que les acteurs politiques locaux accordent plus d'attention à la protection des eaux souterraines et qu'ils la façonnent sur une base transfrontalière. Ils ont formulé une attente importante : celle d'être informé.e.s plus largement et de manière transfrontalière sur les défis actuels de la contamination des eaux souterraines, par exemple par l'apport de nitrates, et les approches possibles de solution ou de prévention. Dans le sens d'une protection transrhénane de l'environnement et des eaux, de nombreux participant.e.s se sont également prononcés en faveur de la renaturation du Rhin.

En outre, les citoyen.ne.s espèrent un soutien de la part des politiques locaux afin de poser les jalons d'une production d'énergie respectueuse de l'environnement, par exemple pour continuer à promouvoir l'expansion des énergies renouvelables par le biais de parcs éoliens et d'installations photovoltaïques sur des espaces ouverts et des toits appropriés ou l'expansion de coopératives énergétiques transfrontalières de citoyen.ne.s.

Afin de rendre durable la consommation dans l'espace de vie commun transfrontalier, les citoyen.ne.s souhaitent que le niveau local donne des impulsions et apporte son soutien à la commercialisation directe transfrontalière des produits locaux, par exemple sous la forme de points de vente communs, et à la mise en réseau nécessaire des producteurs outre-Rhin.

4.2.5 Préconisations d'action pour le Conseil de l'Eurodistrict

Identité & Plurilinguisme

- Promotion d'activités de loisirs extrascolaires pour les rencontres transfrontalières, qui favorisent également l'apprentissage des langues.
- Engagement politique en faveur de l'enseignement des langues étrangères dans la langue du pays voisin dès l'école primaire.
- Disponibilité des journaux/magazines des pays voisins respectifs dans toutes les bibliothèques des municipalités de l'Eurodistrict.
- Communication bilingue cohérente de toutes les municipalités de la zone Eurodistrict.
- Soutien des initiatives et des acteurs locaux pour promouvoir les langues et dialectes régionaux.

Culture

- Création d'une bourse régulière des acteurs culturels pour une meilleure mise en réseau transfrontalière des acteurs culturels des deux côtés du Rhin = prise en charge du rôle de médiateur et de facilitateur.
- (Co-)organisation des événements culturels transfrontaliers et multilingues avec les opérateurs culturels locaux.
- Apport d'un financement à bas seuil pour les petites institutions culturelles et les projets sélectifs.
- Rapports réguliers dans les journaux municipaux de l'Eurodistrict sur les événements transfrontaliers et les événements dans le pays voisin.

Mobilité

- Expansion transfrontalière et meilleure coordination des services de transport public, en particulier des liaisons transfrontalières par bus qui couvrent également les zones rurales.
- Extension de l'infrastructure cyclable transfrontalière (pistes cyclables + systèmes de location de vélos).
- Étude de la possibilité d'augmenter les services de ferry pour les cyclistes et les piétons.

Environnement

- Soutien à la reconnaissance transfrontalière des badges environnementaux.
- Extension des systèmes de surveillance de la qualité de l'air au-delà des frontières en installant davantage de stations de mesure.
- Promotion des coopératives énergétiques transfrontalières de citoyen.ne.s.
- Servir de plateforme pour la mise en réseau des producteurs et la commercialisation directe des produits locaux.

4.3 Les attentes envers l'échelon européen

4.3.1 Plurilinguisme & Identité

Le principe du plurilinguisme est au cœur de l'identité européenne et est consacré par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. L'Union respecte la diversité linguistique, y compris les langues régionales et minoritaires, et encourage l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge. La diversité linguistique, plutôt qu'une langue unique, était également au cœur du dialogue avec les citoyen.ne.s. Dans ce contexte, les citoyen.ne.s ont également attribué une importance considérable aux langues régionales et minoritaires, qui devraient être mieux protégées et promues. Ainsi, il est important que la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires soit mise en œuvre pleinement et équitablement dans tous les États membres. De plus, les pressions politiques sur les minorités linguistiques devraient être interdites. Dans un esprit de liberté démocratique, chaque citoyen.ne européen.ne devrait avoir la possibilité de s'exprimer dans la langue de son choix, afin que chacun.e se sente libre et représenté.e. Aux yeux de certains citoyen.ne.s, le mythe d'une langue de communication commune devrait être démantelé. Une communication efficace ne nécessite pas une langue commune, mais simplement la compréhension de tous d'un ensemble de langues.

Par conséquent, les langues régionales et/ou la langue du pays voisin devraient être enseignées dans les écoles en plus de l'anglais, idéalement de manière obligatoire dans tous les pays européens afin de donner à tous les citoyen.ne.s une meilleure compréhension de leur environnement linguistique immédiat dès le plus jeune âge.

Pour les citoyen.ne.s, la promotion du multilinguisme passe aussi par la promotion des outils qui permettent un accès direct à la langue et à la culture. Ainsi, la majorité des participant.e.s se sont prononcé.e.s en faveur de la suppression du géoblocage à l'échelle européenne afin de pouvoir accéder aux médias et aux chaînes de télévision du pays voisin ou d'autres pays européens et de regarder des reportages, des films, des séries, etc. dans les langues originales. Ils ont également proposé la création d'une plateforme audiovisuelle plurilingue (similaire à Netflix) regroupant des séries et des films européens dans la langue originale et des sous-titres dans toutes les langues européennes.



De plus, les citoyen.ne.s ont souligné l'importance des échanges et des rencontres afin de promouvoir l'apprentissage d'autres langues. Ainsi, les citoyen.ne.s ont exprimé le souhait d'introduire davantage de programmes similaires à Erasmus+ pour toutes les tranches d'âge,

afin que chacun puisse acquérir une expérience linguistique et culturelle authentique, y compris les professionnels et les personnes âgées. Les adultes et les personnes âgées doivent se sentir concernés et inclus tout autant que les enfants et les jeunes. Les rencontres entre enfants et jeunes de différentes cultures pourraient également être soutenues encore davantage dans le cadre d'activités de loisirs ou de camps de vacances, également dans le but de réduire les préjugés et la discrimination. Par exemple, les jeunes issus de foyers monolingues pourraient bénéficier de rencontres avec des jeunes plurilingues.

Afin de rapprocher les gens en dehors des programmes d'échange et d'apprentissage des langues, les participant.e.s ont également suggéré la création d'une plateforme européenne commune pour la communication entre les citoyen.ne.s. Elle devrait être mise à la disposition de tous les citoyen.ne.s de l'Europe aux fins d'échanges privés.

Enfin, pour faciliter tous ces échanges culturels et linguistiques et soutenir les citoyen.ne.s dans leur désir d'apprendre et de s'ouvrir aux autres citoyen.nes européen.ne.s, il faut absolument réduire la bureaucratie et faciliter l'accès aux financements. De nombreuses idées et initiatives visant à promouvoir le multilinguisme et une identité européenne commune demeurent sans suite en raison d'obstacles bureaucratiques, de processus compliqués et de difficultés financières. C'est pourquoi les instruments déjà disponibles doivent être intensifiés, rendus encore plus transparents et communiqués plus largement afin d'en faire un meilleur usage.

4.3.2 Culture

L'Union européenne s'est engagée à préserver le patrimoine culturel commun de l'Europe et à soutenir et promouvoir la culture, les arts et les industries créatives en Europe. Les discussions avec les citoyen.ne.s ont montré que, pour beaucoup, la culture est le moyen idéal de promouvoir les échanges européens par-delà les frontières.

« La culture est le moyen idéal pour créer des échanges (musique, art, danse, etc.). Il n'y a pas besoin de parler parfaitement la langue du voisin pour cela. »

Aux yeux des citoyen.ne.s, une condition préalable élémentaire est l'accès direct et à moindre coût aux offres et productions culturelles des autres pays européens. Les participant.e.s ont attribué un rôle essentiel aux offres de films et de télévision disponibles en ligne. Pour des raisons juridiques et à cause du géoblocage, il est souvent impossible d'accéder aux programmes produits et disponibles dans les pays voisins, même si l'on ne vit qu'à quelques kilomètres de la frontière nationale, comme c'est le cas dans les régions frontalières. La protection des droits de propriété intellectuelle, réglemantée dans le cadre national, constitue un obstacle. L'Union européenne devrait lever cette difficulté afin de faciliter l'accès aux programmes de télévision des pays voisins et l'accès aux films en VOD (Video On Demand) quel que soit le pays de résidence. La chaîne Arte pourrait être un moteur dans cette direction et ouvrir l'ensemble de son catalogue à tous les Européens.

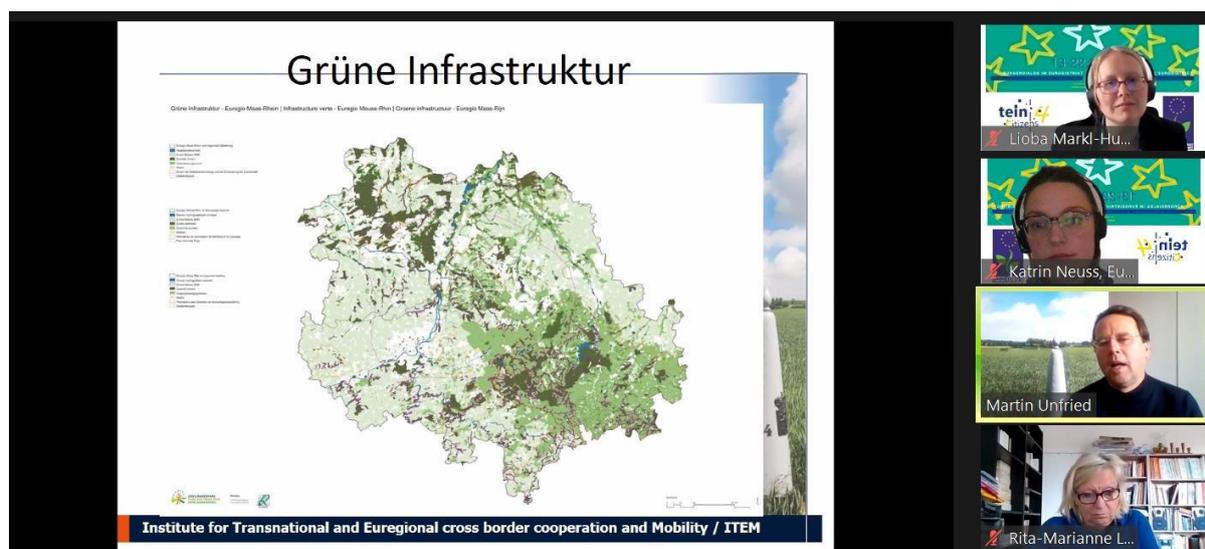
Par ailleurs, les participant.e.s ont préconisé une promotion plus forte des projets participatifs sur l'idée de l'Europe et de l'Union européenne. En particulier dans le domaine de la culture, les jeunes pourraient avoir davantage de possibilités de s'impliquer dans l'UE, à l'instar des partis politiques. L'échange entre les acteur.rice.s culturel.le.s des différentes régions frontalières, de leurs bonnes pratiques et de leurs idées serait une approche fructueuse à cet égard :

les projets et les initiatives qui ont beaucoup de succès dans une région transfrontalière peuvent devenir une source d'inspiration pour les acteurs culturels, les associations, les autorités locales et les citoyens des autres frontières.

La dimension financière du travail culturel a également été abordée au niveau de l'UE. Les participants souhaitent faciliter l'accès aux financements offerts par l'UE, en particulier pour les petits acteurs, associations et institutions, qui sont généralement très proches des habitants d'une région. Des procédures de gestion de projet simplifiées et transparentes, moins de travail administratif et un versement plus rapide des fonds sont d'une importance fondamentale pour garantir que les instruments de financement atteignent les personnes et réduisent les risques, en particulier pour les petites structures.

4.3.3 Mobilité

La liberté de circulation des personnes est l'une des quatre fameuses libertés garanties par l'Union européenne. Aux yeux des citoyens, il est essentiel de maintenir cette liberté même en situation de crise. Les fermetures de frontières causées par la pandémie de Corona ont constitué un obstacle majeur à la vie quotidienne des résidents frontaliers. Ici, tous les participants souhaitent unanimement une plus grande coordination entre les États membres de l'UE à l'avenir.



Aussi bien dans le cadre du travail, de l'éducation, de la santé ou des loisirs, des liaisons de transport rapides, efficaces, conviviales et peu coûteuses sont une condition préalable à la mobilité des citoyens européens. Ainsi, ces derniers souhaitent également que le niveau européen garantisse les conditions-cadres nécessaires aux infrastructures transfrontalières. Ils ont préconisé l'introduction du mécanisme de l'ECBM, *European cross-border mechanism*¹ dans le paysage juridique afin de faciliter la mise en œuvre de projets transfrontaliers, notamment dans le domaine des transports publics locaux, et d'offrir de meilleurs ser-

¹ Mécanisme visant à lever les obstacles juridiques et administratifs dans un contexte transfrontalier, Commission européenne, COM (2018) 373 final : <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=COM%3A2018%3A373%3AFIN>

vices aux citoyen.ne.s frontalier.ère.s. Il convient également de prêter attention aux zones rurales, souvent difficiles d'accès et nettement moins bien desservies. Afin de mettre en œuvre ces projets d'infrastructure, essentiels à l'amélioration de la vie quotidienne des citoyen.ne.s et à la dynamisation des synergies, mais nécessitant des investissements considérables, des financements européens appropriés devraient également être mis à disposition. Avec le soutien du niveau européen, les transports publics locaux pourraient être développés et le transport individuel réduit, apportant ainsi également un bénéfice environnemental.

En outre, les participant.e.s ont également donné quelques exemples très concrets de mobilité européenne sans restriction. Par exemple, l'instauration d'un Euroticket à un prix avantageux a été suggérée. Il serait par exemple possible d'acheter un billet pour une région prédéfinie et de voyager autant que souhaité. En prévision d'une bonne synchronisation, il est indispensable de mettre en place un schéma directeur commun et de ne pas limiter la planification à sa propre région. Dans ce cadre, la plateforme créée pourrait bénéficier de la notion d'Open Source afin de simplifier la coopération et synchronisation entre les différents opérateurs de transport.

En tant que symbole d'une identité européenne partagée, une carte d'identité européenne pourrait également être mise en place, afin de faciliter les déplacements des citoyen.ne.s au sein des différents pays de l'Union européenne tout en symbolisant et en soulignant l'identité commune.

4.3.4 Environnement

L'environnement est aujourd'hui l'une des préoccupations principales des citoyen.ne.s européen.ne.s, qui souhaitent également voir une approche commune de la protection de l'environnement au niveau européen. Les participant.e.s ont nettement plaidé en faveur d'une harmonisation et d'un renforcement des normes, notamment en matière d'émissions polluantes

« Il faut une vision européenne commune de la Terre qu'il s'agisse de centrales nucléaires, d'industries polluantes ou de centrales à charbon. »

dans l'air et l'eau. Le respect des normes communautaires établies devrait également faire l'objet d'un contrôle plus strict et plus cohérent afin de protéger davantage l'environnement et la santé des citoyen.ne.s, conformément aux engagements pris par l'Union européenne. L'introduction d'une vignette environnementale européenne, identique dans tous les États membres et reconnue dans toute l'Union européenne, est particulièrement importante et utile aux yeux des citoyen.ne.s. Des règles uniformes sont une condition incontournable pour permettre à l'Union européenne d'atteindre son objectif de neutralité carbone d'ici 2050. Le problème prend de plus en plus d'importance dans la vie quotidienne, en particulier dans les régions frontalières, où la reconnaissance transfrontalière des vignettes environnementales se heurte à des normes nationales ou à des réglementations européennes qui sont appliquées différemment au niveau national.

Le respect des normes communautaires établies devrait également faire l'objet d'un contrôle plus strict et plus cohérent afin de protéger davantage l'environnement et la santé des citoyen.ne.s, conformément aux engagements pris par l'Union européenne. L'introduction d'une vignette environnementale européenne, identique dans tous les États membres et reconnue dans toute l'Union européenne, est particulièrement importante et utile aux yeux des citoyen.ne.s. Des règles uniformes sont une condition incontournable pour permettre à l'Union européenne d'atteindre son objectif de neutralité carbone d'ici 2050. Le problème prend de plus en plus d'importance dans la vie quotidienne, en particulier dans les régions frontalières, où la reconnaissance transfrontalière des vignettes environnementales se heurte à des normes nationales ou à des réglementations européennes qui sont appliquées différemment au niveau national.

Afin de répondre à l'objectif de l'UE de protéger la santé et le bien-être des citoyen.ne.s, il convient aussi de limiter l'utilisation excessive d'emballages en plastique et le calibrage des légumes, qui entraîne l'élimination des produits inesthétiques propres à la consommation. De plus, l'utilisation du glyphosate dans toute l'UE ainsi que l'importation et l'utilisation de matières premières telles que l'huile de palme devraient être interdites de manière permanente et rapide.

Concernant les projets concrets, les participant.e.s soulignent le problème de l'absence d'un cadre juridique pour la mise en œuvre de grands projets environnementaux transfrontaliers, qui a fait échouer de nombreuses actions communes possibles. Ils souhaitent que le niveau européen crée des cadres appropriés pour les projets de coopération qui facilitent le travail au niveau local.

Pour plus de cohérence et d'efficacité, il est également important de ne pas financer des projets contradictoires, c'est-à-dire pas de financement industriel d'un côté de la frontière et de projets environnementaux de l'autre.

Le financement de l'UE a également été abordé : les participant.e.s ont regretté la complexité des démarches administratives nécessaires à l'accès aux subventions et ont également préconisé d'ouvrir les grands projets à des partenaires plus petits et de soutenir davantage les projets énergétiques citoyens transfrontaliers.

Enfin, il est nécessaire de sensibiliser la population, en particulier la jeune génération, représentant l'avenir de l'Europe, et de présenter des manières alternatives d'agir afin que chaque individu prenne conscience de la situation environnementale actuelle et adapte sa consommation privée et ses habitudes personnelles de manière durable.

4.3.5 Préconisations d'actions pour les instances européennes

Identité & Plurilinguisme

- Développement et accessibilité des programmes d'échange pour tous les âges et tous les groupes cibles.
- Reconnaissance et promotion des langues et dialectes régionaux et minoritaires.

Culture

- Amélioration de l'accessibilité aux financements de l'UE pour les acteurs et les structures de petite taille.
- Suppression du géoblocage et garantie du libre accès aux médias de tous les pays de l'UE.

Mobilité

- Introduction d'un cadre juridique (type ECBM - European cross-border mechanism) pour faciliter la création d'une offre de mobilité transfrontalière.
- Cofinancement du développement des liaisons avec les zones rurales par le biais de financements européens (promotion également des transports publics locaux par le biais de programmes européens).

Environnement

- Création d'un cadre juridique approprié pour la mise en œuvre de projets transfrontaliers de protection de l'environnement.
- Instauration de contrôles plus stricts pour assurer la conformité aux normes de l'UE (par exemple, le contrôle de la pollution de l'air).
- Meilleure coordination des projets de financement de l'UE (notamment dans les régions frontalières) Exemple : financement d'un projet industriel d'un côté de la frontière et d'un projet de protection de l'environnement de l'autre côté).

5. Table ronde

Le 22 avril 2021, lors d'une table ronde très suivie par plus de 100 participant.e.s, le Président et la Vice-Présidente de l'Eurodistrict, M. Frank Scherer et Mme Jeanne Barseghian, ont discuté de la manière dont les différentes demandes des citoyen.ne.s peuvent être mises en œuvre par les responsables politiques. Anne Sander, membre du Parlement européen, Nathalie Verschelde de la Commission européenne, Josha Frey, membre du Landtag de Baden-Württemberg, Vice-Président du Conseil Rhénan et de l'Euro-Institut, Anthony Soares du Centre for Cross Border Studies Northern Ireland et Thomas Richomme, étudiant à Sciences Po à Strasbourg ont participé à cette discussion.

Le Landrat Frank Scherer et la maire de Strasbourg Jeanne Barseghian se sont réjouis de la participation active et engagée au dialogue citoyen et des différentes discussions qui ont permis de donner la parole aux citoyen.ne.s, qu'ils / elles interviennent au niveau local ou au niveau européen. Ils ont unanimement souligné l'importance d'un échange transrhénan avec la population locale, tant pour façonner l'espace de vie commun, que pour ancrer l'amitié franco-allemande et l'Europe dans le cœur des gens et la faire vivre, surtout en ces temps de crise. En effet, selon Mme Barseghian, « *L'Europe c'est nous qui la faisons au quotidien et c'est d'abord et avant tout l'Europe des citoyennes et citoyens européens* ».

Interrogé.e.s sur leurs conceptions personnelles idéales des régions européennes, les intervenant.e.s ont dressé le tableau d'espaces de vie communs sans frontières, que ce soit dans les problématiques ou dans les esprits. La ligne directrice à cet égard, ont-ils dit, concerne en particulier le domaine de la mobilité. « *Nous devons mettre en place une véritable mobilité locale des transports dans une communauté régionale d'outre-Rhin. Cela jouera également en faveur de la mobilité que nous souhaitons sur le plan culturel et linguistique* », a souligné le président de l'Eurodistrict, M. Scherer. Car sans rencontres, il n'y a pas non plus d'envie d'apprendre la langue et la culture de l'autre.

Concernant les attentes des citoyen.ne.s à l'égard de la politique locale, M. Scherer et Mme Barseghian se sont réjouis que les préoccupations exprimées correspondent en de nombreux points aux projets que l'Eurodistrict s'est déjà fixés pour les années à venir dans son plan d'action en matière de mobilité ou en matière de protection du climat. Les appels concrets à l'action et la volonté d'étendre la promotion des échanges à toutes les tranches d'âge – et pas seulement aux écolier.ère.s – ont été entendus, ainsi que le besoin de soutenir encore plus fortement la mise en réseau des acteurs culturels. Comme première mesure, M. Scherer a annoncé une campagne de relance de la culture des petites scènes, pour laquelle l'Eurodistrict a prévu un financement de 40 000 euros dans son budget. Le souhait des citoyen.ne.s d'un engagement accru et d'une coordination plus étroite entre les acteur.rice.s et les niveaux politiques a également été entendu, a ajouté Mme Barseghian.

Étant donné que c'est précisément dans les régions frontalières que les opportunités de la coopération transfrontalière, mais aussi les défis des différentes compétences se manifestent, la discussion de la table ronde menée par Anne Thevenet, directrice adjointe de l'Euro-Institut, s'est également concentrée sur le niveau européen. Dans ce domaine, les citoyen.ne.s ont surtout demandé une meilleure coordination et harmonisation des différentes juridictions et systèmes nationaux afin de résoudre des problèmes quotidiens tels que le géoblocage ou la

reconnaissance des vignettes environnementales, mais aussi pour parvenir à un meilleur contrôle du respect des normes européennes, par exemple dans le domaine de la lutte contre la pollution atmosphérique.



Le point central de la discussion a concerné l'Europe et les États-nations qui seraient encore trop éloignés des besoins des régions frontalières. Nathalie Verschelde a expliqué que la fragmentation des compétences, qui s'arrête généralement aux frontières nationales, est également un obstacle fondamental au développement des régions frontalières en tant qu'autorités régionales indépendantes. Selon Anne Sander, le mécanisme transfrontalier européen (ECBM) pourrait avoir ici un effet équilibrant pour lequel le niveau politique local attend également beaucoup, mais qui, selon Josha Frey, semble malheureusement s'être perdu dans le triangle des Bermudes depuis trois ans en raison du blocage par les États-nations. Le Landrat Scherer a également réitéré l'urgence que les Eurodistricts disposent de compétences propres afin qu'ils puissent agir rapidement et de leur propre initiative et ainsi surmonter les obstacles mentionnés ci-dessus dans l'intérêt des citoyen.ne.s. Dans ce contexte, il a également souligné le besoin de financement qui nécessiterait une réflexion sur les financements même si, selon le président de l'Eurodistrict, il existe des fonds disponibles au niveau de l'UE pour soutenir les grands projets d'infrastructure, des possibilités de financement doivent être générées pour le niveau local, avec lequel des préoccupations très concrètes, simples et peu coûteuses des citoyen.ne.s, telles qu'une ligne de bus transfrontalière, peuvent être mises en œuvre.

Thomas Richomme, étudiant originaire d'Angleterre, et Anthony Soares, du Centre d'études transfrontalières d'Irlande du Nord, ont apporté un point de vue extérieur à la discussion. Au-delà de la question des responsabilités et du financement, ils ont fait part de leur conviction de vivre les frontières comme des carrefours interculturels où les personnes et les structures peuvent s'enrichir pacifiquement par l'échange, la communication et la coopération.

6. Mot de fin

Le dialogue citoyen de cette année ne reflète naturellement qu'un échantillon des opinions et des attentes des citoyen.ne.s de notre région frontalière et d'autres pays européens. Toutefois, si l'on tente de résumer, on peut discerner une tendance globale :

Qu'il s'agisse du géoblocage, de l'accès au contenu des médias, des transports publics transfrontaliers, de la reconnaissance mutuelle des badges environnementaux, de l'amélioration de l'apprentissage des langues, de l'extension des programmes d'échange ou des événements transfrontaliers - dans tous les domaines, les citoyen.ne.s veulent une Europe véritablement appliquée au niveau local, qu'ils peuvent ressentir et vivre très concrètement dans leurs activités quotidiennes. Ils attendent des représentant.e.s politiques, aux niveaux local, national et européen, qu'ils / elles créent les conditions-cadres nécessaires à cet effet et qu'ils / elles ne réduisent pas l'idée européenne à un engagement politique, même en temps de crise.

Les citoyen.ne.s souhaitent participer activement à ce processus, mais pour cela ils ont besoin de médiateurs et de « facilitateurs » fournissant des informations dans les différents domaines, indiquent les possibilités d'action et rassemblent les acteur.rice.s et les personnes intéressées.

En outre, il est apparu qu'il est de plus en plus difficile pour les citoyen.ne.s, également en connaissance de la complexité des processus de coordination, de comprendre pourquoi des obstacles, dont certains sont connus depuis longtemps, ne peuvent être surmontés. Des solutions contraignantes et à bas seuil, notamment dans les régions frontalières en tant que régions laboratoires de l'intégration européenne, semblaient être les mots clés pour une Europe soutenue par les citoyen.ne.s.

Nos remerciements vont à tous les participant.e.s et contributeur.rice.s du Dialogue citoyen franco-allemand 2021. Avec vous et guidés par vos attentes, nous souhaitons continuer à œuvrer pour cette Europe vécue localement, notamment dans les régions frontalières. Nous vous invitons à rester en dialogue avec nous.

Sommaire des annexes

- A. Programmes des ateliers
 - a. Ateliers Plurilinguisme & Identité
 - b. Ateliers Culture
 - c. Ateliers Mobilité
 - d. Ateliers Environnement
- B. Programme de la table ronde
- C. Liste des liens des padlets utilisés pendant les ateliers
- D. Captures d'écran des padlets utilisés dans les ateliers (résumé des résultats et idées élaborés dans les ateliers sur un tableau de bord virtuel)
 - a. Padlet atelier Plurilinguisme & Identité 1
 - b. Padlet atelier Plurilinguisme & Identité 2
 - c. Padlet atelier Culture 1
 - d. Padlet atelier Culture 2
 - e. Padlet atelier Mobilité 1
 - f. Padlet atelier Mobilité 2
 - g. Padlet atelier Environnement 1
 - h. Padlet atelier Environnement 2

13-22.04.21

BÜRGERDIALOG IM EURODISTRIKT

DIALOGUE CITOYEN DANS L'EURODISTRICT

Mobilität, Umwelt, Kultur, Identität & Mehrsprachigkeit - grenzenlos in Europa?

Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme - sans frontières en Europe ?

Anmeldung | Inscription
www.euroinstitut.org

Identité & Plurilinguisme

Atelier en ligne via Zoom, le 13/04/2021, 10h-12h ou 17h-19h

 **Modération** : Euro-Institut & Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

 **Experts du réseau TEIN4Citizens** : Marta Kmet, Directrice du Pedagogical Centre for Polish Minority Schools in Český Těšín, Tchéquie & Jordi Cicres, University of Girona, Espagne

 **Contenu de l'atelier** :

Le principe du plurilinguisme est inscrit dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. L'Union respecte la diversité linguistique, y compris les langues régionales et minoritaires, et encourage l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge. Le plurilinguisme est souvent considéré comme faisant partie de l'identité européenne.

Pour bénéficier des multiples possibilités d'emploi et de formation mais aussi des prestations de service, des offres culturelles et de loisir dans les régions transfrontalières, la compréhension de la langue du voisin est primordiale. Néanmoins, le nombre des personnes dans le Rhin Supérieur parlant la langue du voisin semble diminuer, ce que les acteurs de la société civile, de l'économie et de la politique signalent comme un défi considérable pour la coopération transfrontalière dans presque tous les domaines.

Venez discuter avec nous, vos concitoyens et responsables politiques de l'Eurodistrict :

Quel rôle le plurilinguisme joue-t-il pour le développement d'une (des) identité(s) régionale(s), nationale(s) et européenne(s) ? Comment promouvoir le plurilinguisme, notamment au vu de la baisse de personnes apprenant la langue du voisin ? À vos yeux, comment devrait être organisé l'enseignement de la (des) langue(s) du voisin aux différents âges ou niveaux à l'échelle locale ? Quels sont les exemples de bonne pratique, où se situent les manques ?

 **Déroulement** :

- ✓ Accueil, présentation du sujet et des participants
- ✓ Discussion avec les participants : Où en est la thématique et vers quoi voulons-nous la faire évoluer ?
- ✓ Regard sur la situation aux frontières tchéco-polonaise et franco-espagnole avec les experts du réseau TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)
- ✓ Discussion sur les propositions d'amélioration du sujet au niveau local, régional et européen

 **Informations pratiques** :

- ✓ **Inscription** via <https://www.euroinstitut.org/veranstaltungen/tein4c>
- ✓ L'atelier est traduit simultanément en **allemand, français et anglais**
- ✓ **Conditions techniques nécessaires** : connexion internet stable, microphone, caméra

13-22.04.21

BÜRGERDIALOG IM EURODISTRIKT

DIALOGUE CITOYEN DANS L'EURODISTRICT

Mobilität, Umwelt, Kultur, Identität & Mehrsprachigkeit - grenzenlos in Europa?

Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme - sans frontières en Europe ?

Anmeldung | Inscription
www.euroinstitut.org

Culture 

Atelier en ligne via Zoom, le 14/04/2021, 10h-12h ou 17h-19h

 **Modération** : Euro-Institut & Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

 **Experts du réseau TEIN4Citizens** : Virginie Soulier, Université Perpignan, France & Marek Olszewski, Olza association, Pologne / Hynek Böhm, Euroschola, Tchéquie

 **Contenu de l'atelier** :

L'Union européenne s'est engagée à promouvoir la culture, les arts et les industries créatives. Parmi les projets importants à nommer dans ce contexte figurent p.ex. la proclamation de deux capitales européennes de la culture par an ainsi que le parrainage de divers événements culturels, de festivals ou de prix artistiques. En ce temps de pandémie, la promotion d'une offre culturelle numérique, à laquelle l'Union européenne s'est engagée, revêt également une importance croissante. Ce soutien vise notamment à rendre les offres culturelles accessibles dans tous les pays de l'UE.

Une région transfrontalière comme le Rhin Supérieur permet de pouvoir facilement profiter de l'offre culturelle dans le pays voisin. En même temps des obstacles persistent, qu'il s'agisse d'un manque de maîtrise de la langue du voisin ou d'un manque d'information sur ce qui y est proposé. A cela s'ajoute la crise actuelle, qui frappe particulièrement le secteur culturel de part et d'autre du Rhin.

Venez discuter avec nous, vos concitoyens et responsables politiques de l'Eurodistrict :

Qu'est-ce qu'une culture transfrontalière ? Et comment la soutenir en ces temps de crise ? De quelle offre culturelle transfrontalière souhaiteriez-vous profiter et que faudrait-il pour inciter davantage de personne à découvrir et profiter de la culture du voisin ?

 **Déroulement** :

- ✓ Accueil, présentation du sujet et des participants
- ✓ Discussion avec les participants : Où en est la thématique et vers quoi voulons-nous la faire évoluer ?
- ✓ Regard sur la situation aux frontières tchéco-polonaise et franco-espagnole avec les experts du réseau TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)
- ✓ Discussion sur les propositions d'amélioration du sujet au niveau local, régional et européen

 **Informations pratiques** :

- ✓ **Inscription** via <https://www.euroinstitut.org/veranstaltungen/tein4c>
- ✓ L'atelier est traduit simultanément en **allemand, français et anglais**
- ✓ **Conditions techniques nécessaires** : connexion internet stable, microphone, caméra

13-22.04.21

BÜRGERDIALOG IM EURODISTRIKT

DIALOGUE CITOYEN DANS L'EURODISTRICT

Mobilität, Umwelt, Kultur, Identität & Mehrsprachigkeit - grenzenlos in Europa?

Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme - sans frontières en Europe ?

Anmeldung | Inscription
www.euroinstitut.org

Mobilité 

Atelier en ligne via Zoom, le 15/04/2021, 10h-12h ou 17h-19h

 **Modération** : Euro-Institut & Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

 **Experts du réseau TEIN4Citizens** : Peter Ulrich, Leibniz-Institut für Raumbezogene Sozialforschung, Erkner (b. Berlin), Allemagne & Martine Camiade, Institut for Catalan Studies, Espagne

 **Contenu de l'atelier** :

La libre circulation des personnes au sein de l'UE fait partie des quatre « libertés » de l'Union européenne. Que ce soit dans les domaines du travail, de l'apprentissage, de la santé ou des loisirs, des offres de transport rapides, efficaces et abordables sont primordiales pour la mobilité des citoyen.nes dans l'UE. En particulier dans des régions transfrontalières, les flux de personnes passant les frontières ne cessent d'augmenter. Encourager et faciliter la mobilité transfrontalière sous toutes ses formes est depuis toujours l'une des priorités de l'Eurodistrict. Le contexte actuel a montré l'importance de défendre cette liberté européenne fondamentale et que les concepts de mobilité dans notre territoire commun doivent être pensés de manière transrhénane.

Venez discuter avec nous, vos concitoyens et responsables politiques de l'Eurodistrict :

Comment renforcer au sein de l'Eurodistrict une mobilité transfrontalière répondant aux attentes de ses utilisateurs ? Quels sont les exemples de bonne pratique, où se situent les manques ? Comment faire avancer la mobilité durable et comment penser de nouveaux concepts en perspective transfrontalière ?

 **Déroulement** :

- ✓ Accueil, présentation du sujet et des participants
- ✓ Discussion avec les participants : Où en est la thématique et vers quoi voulons-nous la faire évoluer ?
- ✓ Regard sur la situation aux frontières allemand-polonaise et franco-espagnole avec les experts du réseau TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)
- ✓ Discussion sur les propositions d'amélioration du sujet au niveau local, régional et européen

 **Informations pratiques** :

- ✓ **Inscription** via <https://www.euroinstitut.org/veranstaltungen/tein4c>
- ✓ L'atelier est traduit simultanément en **allemand** et **français**
- ✓ **Conditions techniques nécessaires** : connexion internet stable, microphone, caméra

13-22.04.21

BÜRGERDIALOG IM EURODISTRIKT

DIALOGUE CITOYEN DANS L'EURODISTRICT

Mobilität, Umwelt, Kultur, Identität & Mehrsprachigkeit - grenzenlos in Europa?

Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme - sans frontières en Europe ?

Anmeldung | Inscription
www.euroinstitut.org

Environnement 

Atelier en ligne via Zoom, le 16/04/2021, 10h-12h ou 16h-18h

★ **Modération** : Euro-Institut & Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

★ **Experts du réseau TEIN4Citizens** : Loic Delhuyenne, Eurométropole de Lille, France & Martin Unfried, ITEM/Maastricht University, Pays-Bas

★ **Contenu de l'atelier** :

Au fil des décennies et des traités, l'Union européenne a sans cesse renforcé sa politique environnementale jusqu'à faire du développement durable l'un des objectifs de l'Union dans le Traité d'Amsterdam de 1997. Au-delà des actions spécifiques à la pollution, au climat ou à la biodiversité, la protection de l'environnement doit être prise en compte dans toutes les politiques communautaires comme un sujet qui ne s'arrête pas aux frontières nationales.

Venez discuter avec nous, vos concitoyens et responsables politiques de l'Eurodistrict :

Comment les principes de politique environnementale doivent-ils être transposés dans les régions frontalières, particulièrement sensibles à une gestion commune des questions environnementales ? Quelles devraient être les priorités en matière d'environnement ? Et comment devrait s'articuler la protection de l'environnement dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en perspective transfrontalière ?

★ **Déroulement** :

- ✓ Accueil, présentation du sujet et des participants
- ✓ Discussion avec les participants : Où en est la thématique et vers quoi voulons-nous la faire évoluer ?
- ✓ Regard sur la situation aux frontières franco-belge et entre les Pays-Bas et l'Allemagne avec les experts du réseau TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)
- ✓ Discussion sur les propositions d'amélioration du sujet au niveau local, régional et européen

★ **Informations pratiques** :

- ✓ **Inscription** via <https://www.euroinstitut.org/veranstaltungen/tein4c>
- ✓ L'atelier est traduit simultanément en **allemand** et **français**
- ✓ **Conditions techniques nécessaires** : connexion internet stable, microphone, caméra

13-22.04.21

BÜRGERDIALOG IM EURODISTRIKT

DIALOGUE CITOYEN DANS L'EURODISTRICT

Mobilität, Umwelt, Kultur, Identität & Mehrsprachigkeit - grenzenlos in Europa?

Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme - sans frontières en Europe ?

Table ronde : Mobilité, Environnement, Culture, Identité & Plurilinguisme – sans frontières en Europe ?

Événement en ligne, 22 avril 2021, de 15h à 17h

★ Du 13 au 16 avril 2021, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et l'Euro-Institut, en tant que partenaire du projet TEIN4citizens, ont organisé un dialogue citoyen franco-allemand avec une série d'ateliers permettant aux citoyen.ne.s de discuter leurs idées et attentes concernant les thématiques de l'Identité & du Plurilinguisme, de la Culture, de la Mobilité et de l'Environnement dans les régions transfrontalières et en Europe avec des élus politiques de l'Eurodistrict.

Lors de la table ronde du 22 avril 2021, les résultats de ces ateliers seront présentés et discutés avec des représentants du Parlement européen et de la Commission européenne, ainsi que des politiciens locaux et régionaux et des représentants des citoyens.

★ **Animation** : Anne Thevenet, Euro-Institut

★ **Intervenants** :

- ✓ **Anne Sander**, Parlement européen, Strasbourg
- ✓ **Nathalie Verschelde**, Commission européenne, DG de la Politique régionale et urbaine, Bruxelles
- ✓ **Frank Scherer**, Landrat de l'Ortenaukreis et Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
- ✓ **Jeanne Barseghian**, Maire de Strasbourg et Vice-Présidente de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
- ✓ **Joshua Frey**, Membre du Landtag du Bade-Wurtemberg, Vice-Président du Conseil Rhénan et de l'Euro-Institut
- ✓ **Anthony Soares**, Centre for Cross Border Studies, Irlande du Nord
- ✓ **Thomas Richomme**, Étudiant Sciences Po Strasbourg

★ **Programme** :

- ✓ Accueil et brève introduction
- ✓ Présentation et discussion des résultats des ateliers concernant le niveau local et transfrontalier
- ✓ Questions et réponses du public
- ✓ Présentation et discussion des résultats des ateliers concernant le niveau européen
- ✓ Questions et réponses du public
- ✓ Conclusions

Événement en ligne avec une traduction simultanée en allemand, français et anglais

Liens des padlets utilisés lors des ateliers

Atelier Plurilinguisme & Identité 1	Lien
Atelier Plurilinguisme & Identité 2	Lien
Atelier Culture 1	Lien
Atelier Culture 2	Lien
Atelier Mobilité 1	Lien
Atelier Mobilité 2	Lien
Atelier Environnement 1	Lien
Atelier Environnement 2	Lien

Mehrsprachigkeit & Identität 1 / Plurilinguisme & Identité 1

Bürgerdialog/TEIN4citizens, 13.04.2021, 10h-12h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Konsequente zwei- oder dreisprachige Kommunikation der lokalen Gebietskörperschaften / Communication bilingue ou trilingue cohérente de la part des autorités locales

Deutsch, Französisch und Dialekt / Allemand, Français et dialecte

♥ 7

Abbau bürokratischer Hürden / Réduire les obstacles bureaucratiques

Z.B. Einstellung von Lehrkräften aus dem Nachbarland, Anerkennung von Diplomen / Ex. Recrutement des enseignants du pays voisin, reconnaissance des diplômes

♥ 7

Zugang zu Medien des Nachbarlandes erleichtern / Faciliter l'accès aux médias du pays voisins

Z.B. Französische Zeitungen in deutschen Bibliotheken anbieten / Ex. Proposer des journaux allemands dans les bibliothèques françaises

♥ 4

Offensives Eintreten für binationale Perspektive & Lösungsansätze in Grenzregion / Défendre des perspectives et solutions binationales dans des régions frontalières

♥ 1

Kulturelles Angebot mit systematisch mehrsprachigen Veranstaltungen / Offre culturelle comportant systématiquement des manifestations plurilingues

Kino, Theater, Feiern, Tagungen / Cinema, théâtre, fêtes, conférences

♥ 7

Deutsche und französische Übersetzung der Nachrichten in der lokalen Presse / Traduction allemande et française d'articles de la presse locale

♥ 2

Bessere Unterstützung lokaler Kulturschaffender / Un meilleur soutien aux acteurs culturels locaux

Wertschätzung, finanzielle Unterstützung / Reconnaissance, soutien financier

♥ 1

Sprachmischung fördern / Promouvoir la mixité des langues

Nicht nur in "offiziellen" Sprachen publizieren / Ne pas publier uniquement dans les langues "officielles"

♥ 1

Straßenschilder und Wegbeschreibung in Französisch, Deutsch und Englisch / Panneaux de signalisation et indications en français, allemand et anglais

Lokale Institutionen unterstützen, die sich für regionale Identität und Mehrsprachigkeit einsetzen / Soutenir les institutions locales qui promeuvent l'identité régionale et le plurilinguisme

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Zweisprachige Schulen und Abschlüsse ausbauen / Elargir l'offre des écoles et diplômes bilingues

z.B. Mehr AbiBac Schulplätze / Ex. plus de places pour faire l'AbiBac

♥ 2

Geotagging beim Onlineversand absetzen / Supprimer la géolocalisation du commerce en ligne

Kauf von Büchern & Filmen in anderen Sprachen erleichtern / Faciliter l'achat des livres & films dans d'autres langues

♥ 2

Zivilgesellschaft einbinden und stärken / Impliquer et renforcer la société civile

♥ 4

Schulregeln der lokalen Lage besser anpassen / Mieux adapter les règles scolaires à la situation locale

Einstellung der Lehrer, und Programme / Recrutement d'enseignants et programmes

♥ 1

Motivation zum Sprachenlernen in Schulen steigern / Motiver l'apprentissage des langues dans les écoles

Konkrete Anreize schaffen, die Eltern und Schüler auch nicht binationaler Familien ansprechen / Créer des incitations concrètes qui intéressent également les parents et les étudiants des familles non binationales.

♥ 7

Bessere Ausbildung von Lehrkräften, die Sprachen unterrichten / Meilleure formation des enseignants de langues

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Vollständige Anwendung der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen in allen Mitgliedsstaaten / Application totale de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires dans tous les États membres

♥ 3

Verbesserte Kommunikation der EU-Institutionen / Meilleure communication des institutions européennes

Die Kommission macht viel, aber "niemand" liest das / La Commission fait beaucoup, mais "personne" ne le lit

Mythos der gemeinsamen Kommunikationssprache abbauen / Déconstruire le mythe de la langue commune de communication

Effiziente Kommunikation verlangt nicht nach einer gemeinsamen Sprachen, sondern nur einem Set an Sprachen die alle verstehen / Une communication efficace ne nécessite pas un langage commun, mais seulement un ensemble de langues que tout le monde comprend

♥ 1

Bürokratieabbau / Réduction de la bureaucratie

♥ 3

Alle Schulen sollten nicht nur die lokale Sprache und Englisch sondern auch die des Nachbarlandes lehren / Toutes les écoles devraient enseigner non seulement la langue locale et l'anglais, mais aussi celle du pays voisin

♥ 1

Förderung einer mehrsprachigen Medienplattform /Promouvoir une plateforme médiatique multilingue

Europäischen TV-Serien und Filme in der Originalsprache und mit Untertiteln in allen anderen europäischen Sprachen (ähnlich wie Netflix) / Séries télévisées et films européens dans la langue originale et avec des sous-titres dans toutes les autres langues européennes (similaire à Netflix)

♥ 5

Förderung von mehr Möglichkeiten für Jugendliche aus einsprachigen Haushalten, sich mit Kindern anderer Sprachen zu treffen / Promouvoir davantage d'opportunités pour les jeunes issus de foyers monolingues de rencontrer des enfants parlant d'autres langues

Z.B. Ferienlager um Diskriminierung und Vorurteile abzubauen / Ex. Colonies de vacances pour réduire la discrimination et les préjugés

♥ 1

Europäischen Geist fördern, der den Austausch zwischen den Ländern begünstigt / Promouvoir un certain état d'esprit européen favorable à l'échange entre les pays

♥ 4

Das Erlernen mehrerer Sprachen fördern / Encourager l'apprentissage de plusieurs langues

Einführung eines europäischen Reisepasses / Introduction

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Mitmachen / Participer

Unterstützung kultureller und politischer Veranstaltungen durch Teilnahme und Mitwirkung / Soutenir les événements culturels et politiques par la participation et l'engagement

♥ 6

Nicht entmutigen lassen / Ne vous découragez pas

♥ 4

Mehrsprachigkeit immer fördern / Toujours promouvoir le multilinguisme

Auch wenn es sich nicht um "meine" Sprachen handelt / Même s'il ne s'agit pas de "ma" langue

♥ 5

Stereotypen stets hinterfragen / Toujours remettre en question les stéréotypes

♥ 1

Aktiv nach Kontakt zu Menschen, die andere Sprachen sprechen, suchen / Rechercher activement des relations avec des personnes qui parlent d'autres langues

♥ 3

Kulturkompetenzen aufbauen / Développer des compétences culturelles

♥ 2

Inhalte zählen, auch wenn sie "fehlerhaft" in der jeweiligen Fremdsprache kommuniziert werden / Les contenus ont de la valeur, même s'ils sont communiqués "incorrectement" dans la langue étrangère concernée

♥ 5

Interesse an anderen Sprachen zeigen / Montrer de l'intérêt pour d'autres langues

Nicht nur für Sprache des Nachbarlandes sondern auch für Sprachen der Einwanderer / Non seulement pour la langue du pays voisin, mais aussi pour les langues des immigrants

Kommentare/ Commentaires

We need all levels of society to experience the benefits of different languages and cultures. Socioeconomic circumstances limit these opportunities, as well education chances for children and young people from these families.

Wir, das Theater der 2 Ufer wollen regelmäßig, einmal im Jahr, ein grenzüberschreitendes Festival initiieren "Jazz meets Chanson meets Klassik"

Immateriellen kulturellen Mehrwert klarer darstellen, nicht für "headlines" tätig werden

Côté alsacien, ne plus parler de la langue du voisin en parlant de l'allemand

L'allemand même standard fait partie de notre langue régionale

♥ 2

Absprachen

Die Corona Krise hat gezeigt, dass inter-europäische Kommunikation und Absprache abwesend waren.

♥ 2

Wir wollen endgültig die Grenze in den Rhein schmeissen

Keine Grenzsperrung mehr

♥ 5

Mehrsprachigkeit & Identität 2 / Plurilinguisme & Identité 2

Bürgerdialog/Dialogue citoyens - TEIN4citizens 13.04.2021 17h-19h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Mehr sprachliche Vielfalt in Kinderkrippen und Hortbetreuung / Davantage de diversité linguistique dans les crèches et les services périscolaires

♥ 4

Gesellige grenzüberschreitende Treffen / Rencontres transfrontalières conviviales

Organisation von Veranstaltungen, bei denen sich die BürgerInnen in verschiedenen Sprachen zu unterschiedlichen Themen austauschen können / Organisation d'événements où les citoyens des deux pays peuvent échanger leurs points de vue sur différents sujets dans différentes langues

♥ 2

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Mehrsprachigkeit / Coopération transfrontalière dans le domaine du plurilinguisme

Regelmäßiges Engagement der politischen Akteure für mehr Mehrsprachigkeit bei öffentlichen Veranstaltungen / Engagement régulier des acteurs politiques pour plus de plurilinguisme lors des manifestations publiques

Politische Akteure im Grenzgebiet können mit gutem Beispiel vorangehen, z.B. bei historischen, sportlichen (Wandern oder Radfahren) oder kulturellen (Ausstellung, Wettbewerb/Spiel) Veranstaltungen / Les acteurs politiques de l'espace frontalier peuvent "ouvrir la voie" par exemple à l'occasion d'un événement historique, sportif (randonnée à pied ou à vélo) ou culturel (exposition, concours/jeu)

Videokonferenzen & Diskussionsrunden für Bürger / Viséoconférences & tables rondes pour les citoyens

♥ 1

Kontaktbörse / Bourses de contacts

Internetseite oder Veranstaltungen, die es den BürgerInnen ermöglichen BürgerInnen aus anderen Länder zu treffen und mit ihnen (in verschiedenen Sprachen) zu diskutieren / Sites internet et événements permettant aux citoyens de rencontrer et discuter avec des citoyens d'autres pays (en plusieurs langues)

♥ 2

Binationale Sportteams gründen und unterstützen / Créer et soutenir des équipes sportives binationales

♥ 1

Zweisprachige Stammtische / "Stammtisch" bilingues

♥ 2

Positive Grundhaltung zur Mehrsprachigkeit fördern / Promouvoir une attitude positive envers le multilinguisme

Sprachen, die durch BewohnerInnen vor Ort gesprochen werden wertschätzen, z.B. Dänisch, Italienisch und Deutsch in Strasbourg / Valoriser les langues parlées localement par des habitants ex. l'italien, le danois, et l'allemand à Strasbourg

♥ 2

Bibliotheken mit zweisprachigem Angebot / Bibliothèques avec une offre bilingue

z.B. Deutsche Filme auch in der Mediathek in Frankreich zur Verfügung stellen / Ex. Mettre à disposition des films en allemand à la médiathèque en France

♥ 2

"Festival der Sprachen" / "Festival des langues"

Einmal pro Jahr ein grenzüberschreitendes Festival organisieren / Créer un festival annuel transfrontalier

♥ 2

Grenzüberschreitende Treffen an Wochenenden und in den Ferien / Programmes de rencontres transfrontalières pendant les week-end et vacances scolaires

Für Kinder und Jugendliche / Pour les enfants et les jeunes

♥ 2

Nachbarschaftsrat und Treffen zwischen Strasbour&Kehl wieder ins Leben rufen / Relancer le Conseil de Quartier et les rencontres Strasbourg&Kehl

Tandemsprachkurse anbieten / Organiser des cours de langue en tandem

Dt-frz Zeitung Kultur + Wirtschaft (Veranstaltungen & Messen) / Magazine bilingue franco-allemand sur la culture

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Mehr Informationen zu den anderen Europa- und Nachbarländern / Plus d'informations sur les pays européens et voisins

♥ 1

Förderung des frühen Sprachunterrichts / Encourager l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge

Qualitative hochwertige Sprachkurse, vor allem Sprache des Nachbarlandes / Cours de langues de qualité, en particulier dans la langue du pays voisin

♥ 5

Förderung der Dialekte - regionalen Sprachen / Promotion des dialectes - langues régionales

♥ 4

Die Grenze als Chance betrachten und nicht als Hindernis / Considérer la frontière comme une chance et non comme un obstacle

♥ 1

Sprachförderung ab Kindergarten und Grundschule / La promotion de la langue dès l'école maternelle et primaire

Bilingualer Unterricht / Cours bilingues

♥ 5

ARTE zweisprachig (mit Untertiteln) / ARTE en bilingue (sous titrage)

Nicht deutsch in Deutschland und französisch in Frankreich / Non pas en français en France et en allemand et Allemagne

♥ 3

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Zwei- und mehrsprachige Fernsehsender / Chaines de télé bilingues ou trilingues

Mit Sendungen, Serien und Filmen in Originalsprachen und Untertiteln / Avec des émissions, séries et films en version originale sous-titrés

♥ 3

Zugang zu Medien & TV in ganz Europa / Accès aux medias & la télé dans tout l'Europe

Auch ohne Wohnsitz in den einzelnen Ländern / Aussi sans domicile dans les différents pays

♥ 5

Sprachkurse im Fernsehen, Radio & Internet / Cours de langues à la télé, à la radio, sur internet

Ein europäisches "Netflix" mit Filmen und Serien in verschiedenen Sprachen und mit Untertiteln / Un "Netflix" européen avec des films et séries dans différentes langues et avec des sous-titres

♥ 1

Gemeinsame europäische Plattform für die Kommunikation unter Bürgern / Plateforme digitale de communication pour les citoyens européens

♥ 2

Mehr Austauschprogramme für Jugendliche aber auch Erwachsene und ältere Menschen / Plus de programmes d'échange pour les jeunes, mais aussi pour les adultes et les personnes âgées

z.B. Ausweitung des Erasmus+ Programmes / Par exemple, l'élargissement du programme Erasmus+

♥ 5

Gesetzlicher Schutz der Dialekte & Minderheitensprachen / Protection juridique des dialectes et des langues minoritaires

Verbot politischer Unterdrückung (z.B. Spanien Katalonien) / Interdiction de l'oppression politique (ex. Espagne Catalogne)

♥ 1

Die EU sollte 50% auf französisch sprechen / l'UE devrait parler à 50% en français

Nicht nur Englisch, vor allem seit dem Brexit / Pas seulement anglais, surtout depuis le Brexit

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Digitale Bürgertreffen / Rencontres citoyennes numériques

Videokonferenzen, Diskussionsrunden / Visioconférence, tables rondes

Bereits bestehende Angebote bekannt machen / Faire connaître les ressources existantes

Veranstaltungskalender, Journal eurojournalist, usw. / Calendrier événementiel, journal eurojournalist etc.

♥ 1

Mitmachen / Participer

z.B. sich als Freiwilliger an der Organisation grenzüberschreitender Veranstaltungen beteiligen oder an Partnerschaftskomitee mitarbeiten / Ex. Participer en tant que bénévole à l'organisation d'un événement convivial transfrontalier ou à un comité de jumelage

♥ 3

Grenze überqueren und Interesse zeigen / Traverser la frontière et montrer de l'intérêt

Öfter auf die andere Seite der Grenze gehen, um Menschen, Kultur & Sprache kennenzulernen / Aller plus souvent de l'autre côté de la frontière pour apprendre à connaître les gens, la culture et la langue

♥ 5

Kommentare / Commentaires

Unterricht in der Minderheitensprache sollte höchstens in der Grundschule erfolgen. Danach sollten die Schüler aber fit gemacht werden für ihr Berufsleben. Was nützt es, wenn ein junger Elsässer perfekt Elsässisch lernt, er aber dann Arbeit in FFM oder Bayern suchen muß? Genauso ein junger Badener sollte zwar Badisch können, aber er muß fließend Französisch lernen, um in Toulouse, Paris, Lyon arbeiten zu können.

Dringend gemeinsame Pandemiebekämpfung statt jedes EU-Land für sich

♥ 1

Que les institutions européennes soient plus visibles dans le quotidien

Keine Grenzschießungen innerhalb Europas zum Nachbarn

♥ 3

Speziell an DE: versuchen, DE nicht immer als "Weltmeister" darzustellen oder darauf hin zu zielen.

La Marmite

Je continue mon engagement pour que l'association La Marmite et son lieu de vie citoyen, éducatif et culturel ouvre à nouveau, au quartier du Port du Rhin.

♥ 1

Kultur / Culture 1

Bürgerdialog / TEIN4citizens 14.04.2021 10h-12h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Austausch zwischen den 4 Eurodistrikten auf regionaler Ebene / Collaboration des 4 Eurodistricts au niveau régional

♥ 1

Professionelle grenzüberschreitende Kulturarbeit im Gegensatz zur grenzüberschreitenden klassischen Vereinsarbeit / Travail culturel transfrontalier professionnel par rapport au travail associatif classique transfrontalier

Klare Definition & angepasste Unterstützung / Définition claire et soutien adapté

♥ 2

Pool "grenzüberschreitender Redakteure" aus bestehenden Medien schaffen / Création d'un pôle de "rédacteurs transfrontaliers" à partir des médias existants

Aus Fernsehen, Radio, Zeitungen, Internet: Werbung für Kulturveranstaltungen, Partnersuche, Berichte & Kritiken / TV, radio, journaux, forum internet : Promotion des événements culturels, recherche de partenaires, compte-rendus & critiques

♥ 6

Das grenzüberschreitende Kulturangebot global denken / Penser l'offre culturelle transfrontalière de manière globale

♥ 3

Unterstützung der ehrenamtlich Engagierten für die grenzüberschreitende Kulturarbeit / Soutien aux volontaires impliqués dans le travail culturel transfrontalier

Niederschwellige Hilfen (z.B. Mikroprojektfonds des Eurodistrikts), Beratung, Partnersuche, Weiterbildung / Accès facile au soutien financier (ex. fonds microprojet de l'Eurodistrict), accompagnement, recherche des partenaires, formations

♥ 2

Weniger Bürokratie / Moins de bureaucratie

♥ 1

Transparente Informationspolitik / Politique d'information transparente

♥ 1

S kulturelle Angebot öff
Elsässisch viel meh fördere /
Elsässisches Kulturangebot
mehr fördern / Promouvoir
l'offre culturelle alsacienne

z.B. Besichtigungen & Ausstellungen auf Elsässisch (nicht nur deutsch-französisch) / Ex. Visites & expositions en alsacien (pas uniquement franco-allemand)

♥ 4

Erstellung gemeinsamer Kulturprogramme fördern / Encourager la création de programmations culturelles partagées

Zwischen Kultureinrichtungen beiderseits des Rheins / Entre institutions culturelles de part et d'autre du Rhin

♥ 5

Vernetzung der Kulturakteure beiderseits der Grenze / Mise en réseau des acteurs culturels des deux côtés de la frontière

KulturStammTisch ins Leben rufen / Créer un Stammtisch culturel

♥ 2

Stärkere Einbindung von Schulen in kulturelle Veranstaltungen beiderseits des Rheins / Une plus grande implication des écoles dans les manifestations culturelles des deux côtés du Rhin

♥ 3

Zugang zu Fördergeldern auch für Akteure aus dem Nachbarland öffnen / Ouvrir l'accès aux aides financières aux acteurs du pays voisin

♥ 2

Grenzüberschreitende Arbeit an der Entwicklung von Videospielen mit kulturellen oder sozialen Inhalten / Travail transfrontalier de création d'un

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Deutsch-französisch-elsässische Kulturbörse / Echange culturel franco-allemand-alsacien

Begegnung und aktiver Austausch & Zusammenarbeit, mit Teilnahme der Anbieter von Förderprogrammen / Rencontre et échange actif & collaboration, participation des responsables des programmes de financement

♥ 3

Deutsch-französisch-elsässische Kulturplattform aktiv in den klassischen und sozialen Medien bewerben / Promouvoir activement une plateforme culturelle franco-allemand-alsacienne dans les médias

♥ 2

In Frankreich: Weniger Personalwechsel, lokale Akteure / En France : Moins de mutations, acteurs locaux

♥ 1

In Frankreich: mehr Geld für lokale Kultur / Côté français : plus d'argent pour la culture localement

Nicht nur für große Pariser Einrichtungen / Pas uniquement pour les grosses institutions parisiennes

♥ 3

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Grenzüberschreitende Kulturplattformen anbieten / Mise en place de plateformes culturelles transfrontalières

Technische Voraussetzungen schaffen, damit lokale und regionale Akteure (Kunst, Kultur) ihre Veranstaltungen und Organisation kostenfrei bewerben können / Créer les conditions techniques pour que les acteurs locaux et régionaux (arts, culture) puissent promouvoir leurs événements et leur organisation gratuitement

♥ 5

Bürokratieabbau / Réduire la bureaucratie

♥ 1

Vereinfachung der Projektabwicklung / Simplification de la gestion des projets

♥ 3

Einfach zugängliche finanzielle Mittel zur Verfügung stellen / Faciliter l'accès aux ressources financiers

Wartezeit für Erhalt des Zuschusses reduzieren / Réduire les délais d'obtention de subvention

♥ 3

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Mutig sein, über Tellerrand schauen / Etre courageux, sortir des sentiers battus

♥ 2

Mitmachen / Paticiper

Nicht nur Erwartungshaltung einnehmen, sondern aktiv werden / Ne pas seulement avoir des attentes, être actif

♥ 3

Die Vernetzung der Akteure fördern / Faciliter la rencontre des acteurs

♥ 3

Aktive Teilnahme an Angeboten / Profiter des offres existants

Erfordert bessere Kommunikation und Werbung für die Angebote auf beiden Seiten / Nécessite une meilleure communication et publicité pour les offres des deux côtés de la frontière

♥ 6

Kommentare / Commentaires

Angebot zur Nutzung unserer kommunalen kleinen Kunstgalerie für französische Künstler*innen in Hofstetten in Form einer grenzüberschreitenden Ausstellung

♥ 1

Mehrsprachigkeit der Akteure (Politiker, etc) ist/ wäre von Vorteil

♥ 2

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Bessere grenzüberschreitende Berichterstattung in den Medien / Une meilleure couverture transfrontalière dans les médias

Die Medien sollten mehr über Veranstaltungen & Aktionen auf der anderen Seite des Rheins berichten / Les médias devraient parler davantage des événements & actions de l'autre côté du Rhin

♥ 6

Vernetzung / Mise en réseau

Der Künstler, Kulturakteure und der Öffentlichkeit / Des artistes, des acteurs culturels, du public

♥ 4

Verstärkt grenzüberschreitende Werbung / Plus de publicité transfrontalière

Die kulturellen Veranstaltungen besser bewerben und kommunizieren, wie der Eurodistrikt-Veranstaltungskalender / Une meilleure promotion et communication des événements culturels sur le territoire transfrontalier, comme l'agenda de l'Eurodistrict

♥ 8

Deutsch-französisches Kino / Cinéma franco-allemand

Bessere Kommunikation im Nachbarland/ Meilleure communication dans le pays voisin

Kultureinrichtungen dabei helfen, ihre Programme auch im Nachbarland zu bewerben (Übersetzung der Programme, Versand im Nachbarland, etc.) / Aider les institutions culturelles à communiquer leurs programmes dans l'autre pays (aide à la traduction des programmes, envoi des programmes aux spectateurs de l'autre pays, etc.)

♥ 1

Entwicklung von Kinder- und Jugendprojekten / Développement de projets pour les enfants et les jeunes

Auch durch Einbeziehung der Schulen, Jugendeinrichtungen etc. / En impliquant également les écoles, les structures pour les jeunes, etc.

Kulturelle Einrichtungen mit zweisprachigem Angebot (Theater etc.) / Institutions culturelles proposant une offre bilingue (théâtres, etc.)

Mehr Begegnungen der Kulturakteure / Plus d'événements de rencontres des acteurs culturels

z.B. Grenzüberschreitende Kulturplattform für Vereine & Einrichtungen aus Elsass-Baden (Information, Austausch und gemeinsames Identitätsgefühl stärken) / Ex. plateforme culturelle transfrontalière pour les associations et institutions d'Alsace-Baden (information, échange et renforcement du sentiment d'identité commune)

♥ 5

Internationale Künstler / Artistes internationaux

Unterstützung der Kultureinrichtungen bei der Kommunikation, wenn ein bekannter Künstler aus einem Land im anderen Land auftritt. Beispiel: in Deutschland kommunizieren, wenn ein deutscher Künstler (Pop, Rock, Klassik) in Straßburg auftritt, oder wenn ein Straßburger Theater eine Vorstellung eines deutschen Regisseurs anbietet / Soutenir les institutions culturelles à communiquer lorsqu'un artiste connu d'un pays se produit dans l'autre pays. Exemples : communiquer en Allemagne lorsqu'un artiste allemand (pop, rock, musique classique) se produit

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Besseres ÖPNV Angebot / Une meilleure offre de transports publics

Gute Zug- und Busverbindungen auch spät abends, damit Kulturveranstaltungen besucht werden können / Bonnes liaisons en train et en bus, y compris tard le soir, afin de pouvoir assister aux événements culturels

♥ 5

Weitere Fördergelder für neue gemeinsame Projekte / Plus de financement pour les nouveaux projets communs

♥ 2

Ausstellungen für Kinder / Spectacles pour enfants

Organisation von Schulausflügen für Kinder mit einem zweisprachigen Lehrplan, um Kindervorstellungen im anderen Land zu sehen (z.B. werden Elsässer, die Deutsch lernen, einen Schulausflug machen, um eine deutschsprachige Kindervorstellung im anderen Land zu sehen und umgekehrt). Die Gelegenheit nutzen, um eine Klasse aus dem anderen Land kennenzulernen. Eine Show gemeinsam zu sehen, Emotionen zu teilen, ist sehr wichtig / Organiser, pour les enfants ayant un parcours scolaire bilingue, des sorties pour voir des spectacles pour enfant dans l'autre pays (ex. les alsaciens qui apprennent l'allemand auront une sortie scolaire pour voir un spectacle pour enfant en langue allemande dans l'autre pays et vice versa). En profiter pour faire une rencontre avec une classe de l'autre pays. Voir un spectacle ensemble, partager des émotions, c'est très important

♥ 4

Bürgerbeteiligung / Participation citoyenne

Ministerien sollten BürgerInnen dazu einladen, aktiv an Ideen mitzuarbeiten / Les ministères devraient inviter les citoyens à contribuer activement à la formulation d'idées

♥ 2

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Video on demand / Vidéo à la demande

Öffnen der Rechte zum Kauf von Filmen VOD, unabhängig davon, in welchem Land man lebt / Ouvrir les droits pour pouvoir acheter des films en VOD, quelque soit le pays dans lequel on réside

♥ 1

Finanzierungsfonds / Fonds de financement

Zugang zu Fördermitteln erleichtern / Faciliter l'accès aux fonds de subventions

♥ 2

Partizipative Projekte zur Aufklärung zu Idee "Europa & EU" / Projets participatifs pour sensibiliser à l'idée de "l'Europe et de l'UE"

Mehr Möglichkeiten für junge Menschen sich in der EU zu engagieren, ähnlich wie in politischen Parteien / Plus de possibilités pour les jeunes de s'impliquer dans l'UE, similaires aux partis politiques

♥ 3

Öffnung des ARTE-Katalogs für alle Europäer / Ouverture du catalogue de ARTE à tous les Européens

♥ 3

Öffnung des Zugangs zu Fernsehprogrammen aus dem Nachbarland / Ouvrir l'accès aux programmes de télévision du pays voisin

Abschaffung des Geoblocking, Filme und Fernsehsender sollte ohne rechtliche Einschränkungen grenzüberschreitend zur Verfügung stehen / Les films, chaînes, etc. devraient être disponibles de manière transfrontalière sans problèmes de droit

♥ 3

Austausch von Ideen und guten Praktiken zwischen verschiedenen grenzüberschreitenden Regionen / Partage de bonnes pratiques & d'idées entre différentes régions transfrontalières

♥ 1

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Sprachlichen Austausch fördern / Promouvoir les échanges linguistiques

Menschen aus der Nachbarregion proaktiv einladen (zu Veranstaltungen, bspw. in Vereinen, Theater etc.) / Inviter de manière proactive les personnes de la région voisine (à des événements, par exemple dans des associations, des théâtres, etc.)

♥ 3

Kommentare / Commentaires

La commission européenne (DG REGIO) a publié cet automne un Manifeste concernant la jeunesse et les programmes Interreg . https://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/brochure/youth_manifesto_interreg_fr.pdf

♥ 2

Communication

Via la presse institutionnelle ex. Strasmag (existe t'il un journal équivalent à Kehl ou Offenburg?)

♥ 1

Encore aujourd'hui, envoyer par courrier un programme de saison de Strasbourg à Kehl coûte plus cher que de l'envoyer de Strasbourg à Brest !

Les DNA ont lancé tout récemment un magazine transfrontalier "RheinBlick", mais impossible de l'acheter en kiosque à Kehl... car il est réservé aux abonnés ! dommage !

♥ 1

Il existe un supplément allemand des quotidiens DNA-L'Alsace avec des informations concernant les deux cotés du Rhin. Cette initiative pourrait être partagée par des quotidiens du coté badois

♥ 2

Le TNS et le Maillon communiquent leurs programmes dans l'autre pays.

Comment les amateurs de théâtre habitant Offenburg sont au courant que Falk Richter, très connu en Allemagne, donne un spectacle en langue allemande au TNS, et qu'ils n'ont pas besoin d'aller à Berlin pour le voir ?

Il semble que l'idée de "télévision sans frontière " se trouve vidée de son contenu par la protection des droits de propriété intellectuelle organisée dans un cadre nationale. Que peut faire l'Union européenne pour résoudre cette difficulté qui rend l'accès aux programmes de télévision du pays voisin de plus en plus difficile?

Mobilität / Mobilité 1

Bürgerdialog/TEIN4citizens 15.04.2021 10h-12h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Elargir le système Velhop de façon transfrontalière / Fahrradleihsystem Velhop grenzüberschreitend ausweiten

Permettre aux tarifications nationales de s'appliquer en zone frontalière pour faciliter les circulations de proximité / Anwendung nationaler Tarife in Grenzgebieten, um den Nahverkehr zu erleichtern

Plus d'offres de transports publics transfrontaliers (plus réguliers et aussi au-delà de l'axe Strasbourg-Kehl) / Mehr grenzüberschreitende ÖPNV-Angebote (regelmäßiger und auch über die Achse Straßburg-Kehl hinaus)

Ce qui est local reste généralement à l'échelle locale, sans consultation du voisin / Lokal ist meistens wirklich lokal, ohne Absprache mit dem Nachbarn

Plus d'informations sur les différences en terme de réglementations nationales en matière de circulation et de consommation / Mehr Information zu den Unterschieden in Bezug auf die nationalen Vorgaben für Verkehr und Verbrauch

Eviter des mauvaises surprises / Böse Überraschungen vermeiden

Meilleure offre de mobilité nocturne (24h/24) / Besseres ÖPNV-Angebot in der Nacht (24h/24h)

P. ex. pour un travail posté décalé, retour d'animations nocturnes etc. / Z.B. für Schichtarbeit, Rückkehr von Veranstaltungen etc.

Offre tarifaire transfrontalière attrayante avec des zones tarifaires communes et des possibilités d'achat faciles de part et d'autre du Rhin / Attraktives grenzüberschreitendes Tarifangebot mit einfachen Kaufmöglichkeiten beiderseits des Rheins

Étendre les tickets existants de manière transfrontalière / Bestehende Angebote besser grenzüberschreitend ausbauen

Actions de communication pour amener les citoyens à s'approprier tous les modes de transports / Kommunikationsaktionen, um die BürgerInnen an Nutzung aller Verkehrsmittel heranzuführen

Par ex. des fêtes transfrontalières / Z.B. grenzüberschreitende Feste

Élargir les amplitudes, Augmenter les cadencements, Élargir les zones concernées / Größerer Umfang; Zeitspanne erweitern, Taktung erhöhen, angefahrenen Zonen erweitern

Élargir les amplitudes journalières, hebdomadaires et annuelles; davantage d'offres tôt le matin et tard le soir; zones élargis par ex. Kochersberg-Zorn / Täglichen, wöchentlichen und jährlichen Umfang verbessern; mehr Angebote früh am Morgen und später am Abend; erweiterbare Zonen z.B. Kochersberg-Zorn

Meilleure valorisation du fluviale & plus de bacs pour piétons & vélos sur le Rhin / Wasserwege besser berücksichtigen & mehr Fußgänger-, Radfahren über den Rhein

Développer la traversée du Rhin par tous les modes de déplacement: trottinette, cheval, roller, canoë, planche à voile. Bacs actionnables individuellement pour piétons & vélos. Faire du Rhin notre patrimoine commun / Rheinüberquerung für alle Verkehrsträger erweitern: Tretroller, Pferd, Inliner, Kanu, Windsurfen. Individuell bedienbare Fähren für Fußgänger/Radfahrer. Den Rhein zum gemeinsamen Kulturerbe machen

Inciter la pratique du vélo/ Radfahren fördern

Des axes routiers plus verts et des pistes cyclables. Ce n'est pas évident avec tous les poids lourds et des routes trop 'typées' routes / Grünere Straßen und Radwege, nicht selbstverständlich bei all den LKWs und 'straßentypischen' Straßen

Pass week-end transfrontalier / Grenzüberschreitender Wochenendpass

Mettre en place des informations en temps réel aux arrêts / Echtzeitinformationen an den Haltestellen

Informations sur les conditions de circulation des transports transfrontaliers / Informationen über die Verkehrslage im grenzüberschreitenden Verkehr

Circuler librement avec tous les moyens de transport dans l'Eurodistrict avec une solution

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Ajustements des règles / Regelungsanpassung

Par ex. la façon dont les mesures Covid sont gérés / z.B. die Art & Weise wie die Corona Regelungen gehandhabt werden

Partage d'expériences / Erfahrungsaustausch

Entre les différentes régions nationales / Zwischen nationalen Regionen

Harmoniser les exigences légales nationales en matière de transport public / Die nationalen gesetzlichen Vorgaben für den öffentlichen Personenverkehr harmonisieren

Liaison ferroviaire directe entre l'aéroport de FRA et l'aéroport de STRA / Direkte Zugverbindung Flughafen FRA und Flughafen STRA

Meilleure coordination des réseaux d'aéroport / Bessere Koordination der Flughafennetze

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Partages d'expériences / Erfahrungsaustausch

Des différents citoyens européens frontaliers / Zwischen Bürgern unterschiedlicher europäischer Grenzregionen

Des aides européennes pour soutenir l'exploitation de services de transports publics / Europäische Fördergelder zur Unterstützung des Betriebs von öffentlichen Verkehrsdiensten

Outils juridiques (type ECBM) / Rechtliche Grundlagen (wie ECBM)

Pour faciliter la mise en place d'une offre transfrontalière de transports publics / Um die Einrichtung von grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehrsdiensten zu erleichtern

Carte d'identité européenne / Europäischer Personalausweis

Compatibilité des applications / Kompatibilität der Apps

DB, SNCF etc. devraient collaborer; open source apps? / DB, SNCF etc. sollten zusammenarbeiten open source apps?

Il faut s'affranchir de la jungle tarifaire et pouvoir circuler librement à minima dans l'espace Schengen / Wir müssen uns aus dem Tarifdschungel befreien und uns zumindest innerhalb des Schengen-Raums frei bewegen können

Solution de post paiement, par ex. le service MaaS Mobilité / Möglichkeit im Nachhinein zu zahlen, z.B. Service MaaS Mobilité

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Meine Bedarfe definieren / Définir mes attentes

Mit Bus und Bahn fahren! Bestehende Angebote nutzen / Prendre les trains et les bus ! Utiliser les offres existantes

Projektdévelopper / Développer des idées de projet

Par ex. des actions d'accompagnement personnalisé; de parrainage par le biais d'associations (CADR) / z.B. individuelle Betreuung; Patenschaften via Vereine

Rencontre / Begegnung

Aller plus souvent à la rencontre de mon voisin et prendre du plaisir à le connaître / Häufiger Begegnungsmöglichkeiten mit meinem Nachbarn suchen und mich daran erfreuen, ihn kennenzulernen

Utiliser dans mes déplacement de proximité le vélo ou le tram avec possibilité d'interaction entre les 2 / Verstärkt Fahrrad und Tram fahren und beide Verkehrsmittel miteinander kombinieren

Vélos dans le tram, stations de vélhop aux arrêts etc. / Fahrrad in der Tram mitnehmen; Vélhop Stationen an den Haltestellen etc.

Commentaires / Kommentare

Plus d'échanges scolaires pour que les enfants considèrent les échanges transfrontaliers comme une évidence

Verbindlichkeit ! Nicht nur Pläne, sondern konkrete Umsetzungen // Plus de réalisations concrètes, pas seulement des projets

Culture française et allemande de contrôle et de sanction est différente. Nous sommes 2 pays DIFFÉRENT et ne pas oublier Il faut que les citoyens soient bien informés

Von Anfang an 360° Blick: gemeinsamen, grenzüberschreitende PLANUNG

Mobilität / Mobilité 2

Bürgerdialog/TEIN4citizens 15.04.2021 17h-19h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Velobusse bzw. Anhänger für bestehende Busverbindungen / Velobus ou remorques vélo pour les connexions de bus existantes

♥ 3

Multimodal vernetzter Verkehr auf allen Ebenen ohne zeitraubende Tarifsuche dank Post-Payment-Lösungen / Libre circulation plurimodale à tous les niveaux sans recherche tarifaire fastidieuse grâce aux solutions de post-paiement

♥ 3

Grenzüberschreitende Tagestickets für Touristen / Tickets journaliers transfrontaliers pour touristes

Ähnlich der Park&Ride-Tickets innerhalb Straßburgs / Similaires aux tickets Park&Ride à Strasbourg

♥ 2

Grenzüberschreitendes Semesterticket / Tickets transfrontaliers pour étudiants

♥ 5

Bestehende Busverbindungen zu den Zugverbindungen anpassen / Adapter les liaisons de bus existantes aux liaisons de train

Bsp.: Bhf Legelshurst - Verbindung von Strasbourg - Bus nach Willstätt / Par ex. : Gare de Legelshurst - connexion depuis Strasbourg - Bus vers Willstätt

♥ 3

Ouverture de la gare du Port du Rhin à Strasbourg / Öffnung des Bahnhofs Port du Rhin in Straßburg

♥ 2

Koordinierte Taktung der Fahrpläne / Coordination des horaires et cadences de bus

♥ 1

Amélioration du quai 25 à la gare de Strasbourg / Verbesserung des Bahnsteigs Nr. 25 am Straßburger Bahnhof

♥ 1

Autonome Elektrobusse von einer Sammelstelle aus, um Netzwerk zu vervollständigen / Bus électriques autonomes d'un point de collecte pour compléter le réseau

♥ 3

Zusätzliche Fahrzeiten, außer den üblichen (6-20h), besonders im Sommer - Fähr Drusus / Des horaires de bac supplémentaires, en dehors des horaires habituels (6h-20h), notamment en été - bac Drusus

♥ 1

Platz für ALLE Verkehrsteilnehmer / De la place pour TOUS les usagers

♥ 1

Mehr grenzüberschreitende Feste / Plus de fêtes transfrontalières

Z.B. der Fähren, Brücken etc. / P.ex. des bacs, des ponts etc.

♥ 1

Reboucher les gros trous du parking où se trouvait avant l'hôtel Ibis / Füllen der großen Löcher auf dem Parkplatz, wo früher das Ibis-Hotel stand

♥ 1

Escalier à l'entrée de la rue Jean Monnet qui permettrait d'aller sur le pont de l'Europe / Treppe zur Europabrücke am Anfang der Straße Jean Monnet

Bessere Anbindung des ländlichen Raums in ÖPNV / Meilleures liaisons de transports en commun pour des zones rurales

Sammelstellen (Mitfahrgelegenheit, Elektrobusse)

z.B. Schwarzwald und auch grenzüberschreitend / Points de rencontre (co-voiturage, bus électriques) dans la forêt noire et en transfrontalier

♥ 1

Grenzüberschreitend harmonisierte Ticktes / Tickets transfrontaliers harmonisés

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Liaison ferroviaire Freiburg Colmar / Zugverbindung Freiburg - Colmar

♥ 4

Radschnellwege auch grenzüberschreitend fördern / Subventions transfrontalières pour des voies rapides pour vélo

♥ 5

Projekt durchgehende Bahnverbindungen, z.B. Karlsruhe-Strasbourg, über frz. Seite durchboxen (geplant f. 2024) / Faire avancer le projet des liaisons ferroviaires, par ex. Karlsruhe-Strasbourg, via le côté français (prévu pour 2024)

♥ 4

Expressbusse / Bus express

Mit zentralen Stellen, die mit dem Auto angefahren werden können und die gut getaktet zentrale Ziele anfahren / Avec des arrêts centraux et facile à rejoindre en voiture, qui desservent des destinations centrales avec une bonne cadence

♥ 3

Harmonisierung der Tarifsysteme & Tickets im Regionalbahnsystem / Harmonisation des systèmes tarifaires & des tickets pour les trains régionaux

TER / RB / RE

♥ 7

Weg vom Tarifschngel / Arrêter la jungle tarifaire

Klar verständliche Angebote, einfacher Zugang zu Informationen, ein Tarif für gesamte grenzübergreifende Region / Des offres claires et compréhensibles, accès facilité à l'information, un tarif unique pour toute la région transfrontalière

♥ 4

Geschwindigkeitsbeschränkungen harmonisieren / Harmoniser les limitations de vitesse

Endlich generell Tempo 130 auf deutschen Autobahnen einführen / Introduire enfin une limitation de vitesse à 130 km/h sur les autoroutes allemandes

♥ 6

Grenzüberschreitende Grüne Korridore / Voies vertes transfrontalières

Wie zwischen Frankreich und Spanien / Comme entre la France et l'Espagne

♥ 3

Aufhebung der Zersplitterung der Verkehrsbetriebe, eine Gesellschaft / Arrêter la fragmentation des entreprises de transport

Eine Gesellschaft / Une seule société

♥ 2

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Entwicklung des ländlichen Raums, Finanzierung von Verkehrsprojekten zur barrierefreien Nutzung verschiedener Transportmittel / Développement des zones rurales, financement des projets pour des moyens de transport sans barrières, accessibles à des personnes à mobilité réduite

♥ 2

Finanzierung eines Busschiffs entlang des Rheins / Financement d'un bateau-bus le long du Rhin

Würde in der Hochsaison sicherlich viel genutzt werden (insb. von Grenzgängern und Touristen) / Serait probablement bcp utilisé en saison (par des habitants de la region frontalière et des touristes)

♥ 5

Auch in Krisenzeiten "hick-ups" vermeiden, die die grenzüberschreitende Mobilität beeinträchtigen / Eviter des "hick-ups" de la mobilité transfrontalière lors d'une crise

Z.B. Grenzschiebung im Frühjahr 2020, sogar während der Europafeier. Dieses Jahr ist die Grenze wieder geöffnet, die Einreise jedoch nicht allen Personen erlaubt / Par ex. fermeture de la frontière au printemps 2020, même pendant la fête de l'Europe. Cette année, la frontière n'est pas fermée, mais la traversée n'est pas permise à tout le monde

♥ 2

Mitfinanzierung des ÖPNVs durch Zuschüsse EU / Co-financement des transports publics locaux par des subventions de l'UE

Um Mobilitätswende zu ermöglichen, einerseits durch möglichst billige, wenn nicht Gratistickets, andererseits durch Verbesserung des Angebots, so dass man ohne Nachdenken auf Busse, Tram und Zug umsteigt und das Auto stehen lässt / Pour permettre un changement dans le secteur de la mobilité, d'un côté via des tickets à prix très accessible voire gratuits, de l'autre côté via une offre améliorée pour que les gens passent aux bus, trams et trains et n'utilisent plus leurs voitures

♥ 3

Eine bessere Zuanbindung vom Straßburger Hafen nach Deutschland / Assurer une meilleure connexion ferroviaire du Port de Strasbourg vers l'Allemagne

Um die Anzahl der Schwerlasttransporte auf der Route du Rhin zu reduzieren / Pour réduire la place des poids lourds sur la route du Rhin

♥ 2

Günstiges Europaticket / Ticket européen pas cher

Man kauft sich ein Ticket für eine vordefinierte Region und kann so viel fahren wie man möchte / On achète un seul ticket pour une région prédéfinie dans laquelle on peut voyager autant que l'on le souhaite

♥ 3

Mobilität Fahrrad+Zug kombiniert / Mobilité vélo+train combinée

Fahrradmitnahme im Zug / Prendre son vélo dans les trains

♥ 3

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Rücksichtnahme zwischen den versch. Verkehrsteilnehmern. Auch bei Regen mit dem Fahrrad fahren / Faire attention aux différents usagers de la route. Utiliser le vélo comme moyen de transport même quand il pleut

♥ 2

Angebotene Möglichkeiten nutzen und an viele Leute weitersagen / Utiliser les offres existantes et partager l'information

♥ 2

So viel wie möglich mit dem Rad fahren und auch andere motivieren / Prendre le vélo autant que possible et motiver d'autres personnes à faire pareil

♥ 5

Kommunen und Firmen zur Teilnahme am Projekt Stadtradeln motivieren / Motiver des communes et entreprises à participer au projet "Stadtradeln"

So ähnlich wie "Au boulot à vélo" / Similaire à 'Au boulot à vélo'

♥ 3

Autofahren Achtung Radfahrer / Automobilistes attention aux vélos

Beim Aussteigen aus dem Auto auf der Fahrerseite, die rechte Hand zum Öffnen der Tür nutzen, dh. Drehen des Oberkörpers und Sicht Radfahrer, falls jemand gerade vorbeifahren will. / Utiliser la main droite pour ouvrir la porte si on veut descendre de la voiture, en tournant ainsi le haut du corps on voit si un cycliste est sur le point de passer

♥ 2

Commentaires / Kommentare

Faire peut-être moins d'actions dans les transports que dans le développement de motifs pour franchir la frontière

♥ 3

Möglichkeit für die Bewohner der frz. Grenzregion auch jetzt während der Pandemie z.B. eine dt. frz. Radtour unternehmen können, aktuell darf man von FR nach DE nicht aus touristischen oder Einkaufsgründen, man darf aber von DE nach FR, wenn innerhalb der 30km, bei der Rückkehr wäre theoretisch Quarantäne, praktisch aber selten Kontrollen, dh die Franzosen müssen zu Hause bleiben, die Deutschen dürfen aber ungehindert nach Frankreich, was zu einiger Enttäuschung führt..

Peut-être mettre en place un comité de ligne pour le MetroRhin pour avoir un retour des usagers de la ligne.

♥ 2

Durch ein genügendes Angebot, den Punkt von "No return" zu erreichen

♥ 1

Politikern sollten evtl. zusammen mit den eigenen oder anderen Kindern Radwege abfahren und evtl. Schwachstellen zur Sicherheit finden

♥ 2

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Gemeinsames Ziel formulieren: Wir wollen den Rhein renaturieren! / Leau, c'est la vie ! Oeuver ensemble des 2 côtés de la frontière pour que le Rhin redevenue "sauvage"

In der Hoffnung, dass die Anstrengungen, die in einem relativ kleinen Bereich unternommen wurden, Nachahmung finden / En espérant que les efforts réalisés sur un espace territorial relativement restreint feront école

♥ 4

Grenzüberschreitende Bürgerenergiegenossenschaft en / Coopératives énergétiques transfrontalières

Gründung von Genossenschaften zur Erzeugung erneuerbarer Energien fördern, die sich aus BürgerInnen beider Rheinsseiten zusammensetzen / Favoriser la création de coopératives de production d'énergies renouvelables composées de citoyens transfrontaliers

♥ 6

Mehr Umweltschutz im Alltag (Beschränkungen, Schilder, altersgerechte Erklärungen etc.) / Plus de protection de l'environnement au quotidien (délimitations, panneaux, explications, indications, pédagogie adaptée à tous les âges)

Die Natur ist unser aller Kapital / La nature est notre capital à tous

♥ 2

Mehr Mittel und ein stärkeres Umweltengagement der Politiker, denn Projekte scheitern oft an fehlender Unterstützung und unzureichenden Mitteln / Davantage de moyens et d'engagement environnemental dans les communes et de la part des élus, car les projets concrets sont freinés faute de main d'œuvre et moyens

Zur Verfügung stehende Mittel priorisieren, politische Vertreter, die den Mut haben auch scheinbar unpopuläre Maßnahmen zu treffen (z.B. Schulstraßen), Weiterbildung von Politikern und Angestellten der Verwaltungen / Prioriser les fonds disponibles, les élus qui osent prendre des mesures parfois à priori impopulaires (ex. rue-écoles), la formation continue des politiciens et des employés administratifs.

♥ 4

Wasserfontänen in den Städten der Oberrheinregion installieren / Installation de fontaines à eau dans les villes de la région du Rhin supérieur

♥ 1

Umweltfragen systematisch grenzüberschreitend denken: Bessere Koordinierung der Kommunen im Eurodistrikt in Bezug auf die Stadtplanung / Penser les questions environnementales systématiquement en transfrontalier : Coordination entre les communes de l'Eurodistrict sur l'aménagement urbain

(Vegetation, natürliche Landnutzung, energiesparende Gebäude, ökologische Korridore) im Kontext des Klimawandels / (végétalisation, moins d'artificialisation des sols, bâtiments economies en énergie, corridors écologiques) dans un contexte de changement climatique

♥ 5

Grenzüberschreitende Lebensmittelresilienz / Résilience alimentaire transfrontalière

Einsatz für Selbstversorgung im Eurodistrikt mit lokalen Lebensmitteln und Förderung des lokalen Konsums / Aller vers l'autonomie alimentaire de l'Eurodistrict et favoriser la consommation locale

♥ 7

Biologische Landwirtschaft mit kurzen Wegen im Eurodistrikt / Filière agricole bio circuits courts à l'échelle de l'Eurodistrict

♥ 1

Bessere Bahnverbindung Straßburg-Karlsruhe / Une meilleure liaison ferroviaire Strasbourg-Karlsruhe

Gemeinsame Gärten, auch grenzüberschreitend / Jardins partagés aussi en transfrontalier

♥ 1

Mesures transparentes et coordonnées des émissions polluantes d'usines de l'Eurodistrict / Transparente und koordinierte Messungen der Schadstoffemissionen von Industrieanlagen im Eurodistrict

♥ 1

Activités pédagogiques /

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Gemeinsames Positionspapier / Feuille de route commune

Mise en réseau des Eurodistricts, collectifs citoyens transfrontaliers de France et Allemagne / Vernetzung der Eurodistrikte und grenzüberschreitender Bürgerinitiativen in Deutschland und Frankreich

♥ 3

Résoudre les conflits de normes / Problem der unterschiedlichen Normen beheben

Par ex : impossible de soigner un oiseau blessé en DE dans un centre en FR / Z.B. ein in DE verletzter Vogel kann nicht in einem Zentrum/einer Auffangstation in FR versorgt werden

♥ 5

Accompagnement financier des agriculteurs à la conversion bio, rémunération pour les espaces laissés comme habitat / Finanzielle Unterstützung von Landwirten bei der Umstellung auf ökologische Landwirtschaft, Vergütung von Agrarflächen, die als Lebensraum belassen werden (z.B. Trockenwiesen)

♥ 7

Développement économique vers des secteurs industriels d'avenir à l'échelle du Rhin supérieur / Einsatz für eine wirtschaftliche Entwicklung zukunftsorientierter Industrie-sektoren im Oberrhein

Pour réduire le Co2 importé et exporté / Um das exportierte und importierte CO2 zu reduzieren

♥ 1

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Prendre conscience du volume des importations vers l'Europe des essences de bois venues du monde entier et également du fait que des superficies considérables sont déboisées afin de produire de l'huile de palme et du soja qui seront consommés en Europe. / Sich der beträchtlichen Menge an aus aller Welt nach Europa importierten Holzarten bewusst werden und auch der Tatsache, dass erhebliche Flächen abgeholzt werden, um Palmöl und Soja für den Verbrauch in Europa zu produzieren

♥ 4

Normes harmonisées et plus contraignantes pour mesurer les émissions polluantes dans l'air et l'eau / Harmonisierte und strengere Standards für die Messung von Schadstoffemissionen in Luft und Wasser

♥ 6

Contes et légendes des rivières d'Europe, vecteur de nos valeurs communes / Geschichten und Legenden von Europas Flüssen, als Vektor unserer gemeinsamen Werte

♥ 5

Moins de normes d'hygiène qui entraînent le suremballage, le jetable ou moins de normes de taille des légumes / Weniger unnötige Hygienestandards, die zu Überverpackung, Wegwerfen von noch guten Produkten oder genormten Gemüsegrößen führen

♥ 5

Bessere Koordinierung zwischen Förderprogrammen (nicht Projekte mit gegensätzlichen Auswirkungen fördern, z.B. Natur- und Industrieprojekte) / Meilleure coordination entre différents programmes de subvention (ne pas subventionner des projets ayant des effets contradictoires, par ex. projets de protection environnementale et projets indutriels)

♥ 3

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Susciter l'envie et l'échange culturel / Lust am Austausch wecken

Actions ponctuelles et festives; Stammtisch réguliers transrhénans sur tous les thèmes à propos de la qualité de vie de part et d'autre du Rhin, Forum citoyen ouvert etc. / Punctuelle Aktionen und Feste; regelmäßige grenzüberschreitende Stammtische zu Themen der Lebensqualität; offene Bürgerforen etc.

♥ 7

Réduire son empreinte carbone et ses déchets, mais pour cela il faut sensibiliser en continu et donner envie (le Coffee to go nochemol sont intéressants, mais pas assez connus), faire du bénévolat / Ökologischen Fußabdruck und Abfallproduktion verringern (Aktionen wie das Klimaschutzbuch oder Coffee to go nochemol sind gute Initiativen, aber nicht bekannt genug), sich ehrenamtlich engagieren

♥ 3

Boire de l'eau locale / Lokales Wasser trinken

En Allemagne on n'a pas de verres d'eau du robinet au restaurant ni à la Mensa. Les robinets dans l'espace public (Marktplatz Kehl, place Kléber) sont à développer / In Deutschland gibt es leider kein Leitungswasser in Restaurants oder der Mensa, Trinkstellen auf öffentlichen Plätzen sollten vermehrt werden

♥ 2

Mieux faire connaitre ce qui existe déjà / Existierendes besser bekannt machen

♥ 2

Défi transfrontalier d'économies, d'eau, d'énergie, de déchets / Grenzüberschreitende Herausforderungen für Wirtschaft, Wasser, Energie, Abfall

Générer des partages d'expérience sur les modes de vie individuels de chaque côté de la frontière; élargir le défi des familles à énergie positive (DECLICs) en transfrontalier / Erfahrungsaustausch über individuelle Lebensstile auf beiden Seiten des Rheins, Bürgerbeteiligungsaktionen zum Thema Energieverbrauch wie DECLIC grenzüberschreitend ausweiten

♥ 7

Commentaires / Kommentare

Nous souhaiterions avoir les résultats des analyses de la pollution dite au plomb aux jardins historiques du Heyritz et qui a valu l'expulsion de 27 jardiniers louant à la ville en 2016

LA MARMITE

Port du Rhin, l'espace entre la rue Coulaux et la rue Migneret où il y avait un magnifique espace vert avec une scène en pierre...



La pluie est devenue synonyme de catastrophe naturelle! Mais les conséquences catastrophiques sont des alertes sur les aménagements humains

♥ 1

Collectif Heyritz

Friche au Heyritz où se trouvaient de nombreux jardins familiaux que les occupants louant à la Ville ont du quitter en 2016 pour une raison dite de pollution au plomb.

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100013540544846>



♥ 1

Ne possédant moi-même pas de jardin en ce moment, je me porte dès maintenant volontaire pour faire des plantations binationales au sein d'un jardin partagé transfrontalier :-)

Umwelt / Environnement 2

Bürgerdialog/TEIN4citizens 16.04.2021 16h-18h

Niveau local / Lokale Ebene

Was brauche ich von lokalen Politikern? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens locaux ?

Plus de stations de mesure et de contrôle de pollution de l'air en ville, notamment autour des industries et des contrôles plus strictes pour faire respecter les normes / engmaschiges Überwachungssystem der Luftqualität, insbesondere der Schadstoffemissionen von Industriebetrieben und strengere Kontrollen zur Einhaltung der Normen

♥ 6

Appliquer sans attendre le principe de la responsabilité pour sauvegarder un air pur et une terre saine (réduction des pesticides) / Unverzügliche Anwendung des Prinzips der Verantwortung für saubere Luft und gesunde Böden (Reduzierung von Pestiziden)

Que la société dans son ensemble se sente concernée, impliquée et inspirée / Damit sich die Gesellschaft als Ganzes betroffen und inspiriert fühlt.

♥ 1

Weiterer Ausbau der regenerativen Energien wie Windparks und Photovoltaik auf Dächern und auf geeigneten Freiflächen / Renforcement des énergies renouvelables, telles que les parcs éoliens et les systèmes photovoltaïques sur les toits et espaces appropriés

♥ 7

Agriculture plus respectueuse / Verantwortungsbewusstere Landwirtschaft

♥ 4

Ausbau sicherer Radwege / Davantage de pistes de cyclables sécurisés

♥ 1

Permakultur ausbauen / Developper la permaculture

Grenzüberschreitende Projekte zum (Grund)Wasserschutz (Bsp. Nitrateintrag) / Davantage de projets pour la protection de l'eau (souterraine)

♥ 3

Projekte aus dem Weißbuch Strasbourg-Ortenau umsetzen / Réaliser les projets du livre blanc Strasbourg-Ortenau

♥ 2

Grenzüberschreitende Vernetzung & Austausch lokaler Produzenten und Direktvermarkter / Mise en réseau transfrontalière des producteurs locaux

Plus de coopération entre les agriculteurs bio. S'ouvrir et travailler ensemble peut être tout à fait rentable économiquement sur le long terme. Dans certains domaines (pommes, fraises, vin par ex.) réduire la quantité au profit de la qualité et vendre les produits un peu plus cher pour compenser les coûts engendrés. Montrer que ça marche et "convaincre" les agriculteurs conventionnels que c'est possible / Mehr Zusammenarbeit zwischen den Biobauern. Quantität der Produktion zu Gunsten der Qualität verringern. Auch 'konventionelle' Landwirte überzeugen, dass dieser Ansatz funktioniert

♥ 7

Wenn nötig gemeinsam klagen / Porter plainte ensemble si nécessaire

♥ 2

Préserver (et si nécessaire replanter) les arbres / Baumbestand schützen (und wenn nötig neu pflanzen)

Niveau national / Nationale und Landesebene

Was brauche ich von Politikern der Landes- bzw. nationalen Ebene? / De quoi ai-je besoin de la part des politiciens au niveau de l'État?

Einhaltung der europäischen Normen (Luftreinhaltung) / Respect des normes européennes

♥ 3

Plus de stations de mesure de pollution de l'air en ville / engmaschiges Überwachungssystem der Luftqualität in Städten

♥ 2

Ein anderes System als die Umweltplakette, um den MIV zu beschränken, die nicht nur an EURO-Klassen orientiert ist / Un autre système de vignettes environnementales qui n'est pas basé sur les classes EURO

♥ 1

Biolandwirtschaft stärker fördern / soutenir davantage l'agriculture biologique

♥ 6

Niveau européen / Europäische Ebene

Was kann Europa für uns tun? / Que peut faire l'Europe pour nous ?

Überarbeitung der europäischen Normen für Luftreinhaltung / Revoir les normes européennes pour le contrôle de la pollution de l'air

Strengere Normen, strengere Kontrollen, weitere Schadstoffe / Normes plus strictes, contrôles plus strictes, plus de polluants

♥ 1

Eine europäische Umweltplakette oder gegenseitige Anerkennung der existierenden Plaketten / Une vignette environnementale européenne ou reconnaissance mutuelle des plaquettes existantes

♥ 5

Verbot von Glyphosat Interdiction du glyphosate

Lobbyarbeit / Travail de lobbying

♥ 3

Grenzüberschreitender Rechtsschutz / Protection juridique transfrontalière

♥ 2

Geeigneter Rechtsrahmen für grenzüberschreitende Kooperationsprojekte / Cadre juridique approprié pour des projets de coopération transfrontalière

♥ 4

Soutenir projets d'énergie citoyenne transfrontaliers / Grenzüberschreitende Bürgerenergieprojekte unterstützen

♥ 5

Bessere Kontrolle und Vollzug von Maßnahmen existierender Gesetze / Un meilleur contrôle et une meilleure application des lois existantes

♥ 1

Leichtere, niederschwellige Unterstützung für den Zugang zu Fördermitteln / Meilleur soutien et accompagnement des petites structures et un accès simplifié aux subventions

♥ 2

Öffnung großer Projekte für "kleine Partner" / Ouvrir les grands projets aux 'petits' acteurs et partenaires

♥ 3

Engagement personnel / Persönliches Engagement

Was kann ich als BürgerIn tun? / Que puis-je faire en tant que citoyen.ne ?

Beteiligung an Bürgerenergieprojekten / Participer à des projets d'énergie citoyenne

♥ 7

Soutenir les agriculteurs locaux en allant acheter les fruits et légumes aux marchés de Neudorf et de Kehl et favoriser les produits biologiques locaux / Auf dem Markt einkaufen, um lokale Erzeuger zu unterstützen und vermehrt lokale biologisch angebaute Produkte zu kaufen

♥ 4

Commentaires / Kommentare

Avatar / Mascotte Franco Allemand pour sensibiliser à la préservation de notre patrimoine commun l'environnement transfrontalier

♥ 2

LA MARMITE

Reconstituer l'association LA MARMITE pour permettre une participation plus active au projet de l'aménagement à venir des bords du Rhin.

Jardin Soleil du Coeur

Continuer de m'occuper du jardin/forêt d'un hectare au Heyritz et reconstituer l'association Soleil du Coeur dont la présidente est décédée . Ce jardin se trouve maintenant au milieu d'une friche suite à l'expulsion pour une raison dite de pollution au plomb de 27 jardiniers qui louaient à la ville. Bienvenue à qui le souhaite...

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100013540544846>

♥ 2

LA MARMITE

Surveiller de près la pollution du pont de l'Europe et peut-être envisager un mur pour protéger les enfants de l'école et de la maison de la petite enfance au Port du Rhin...